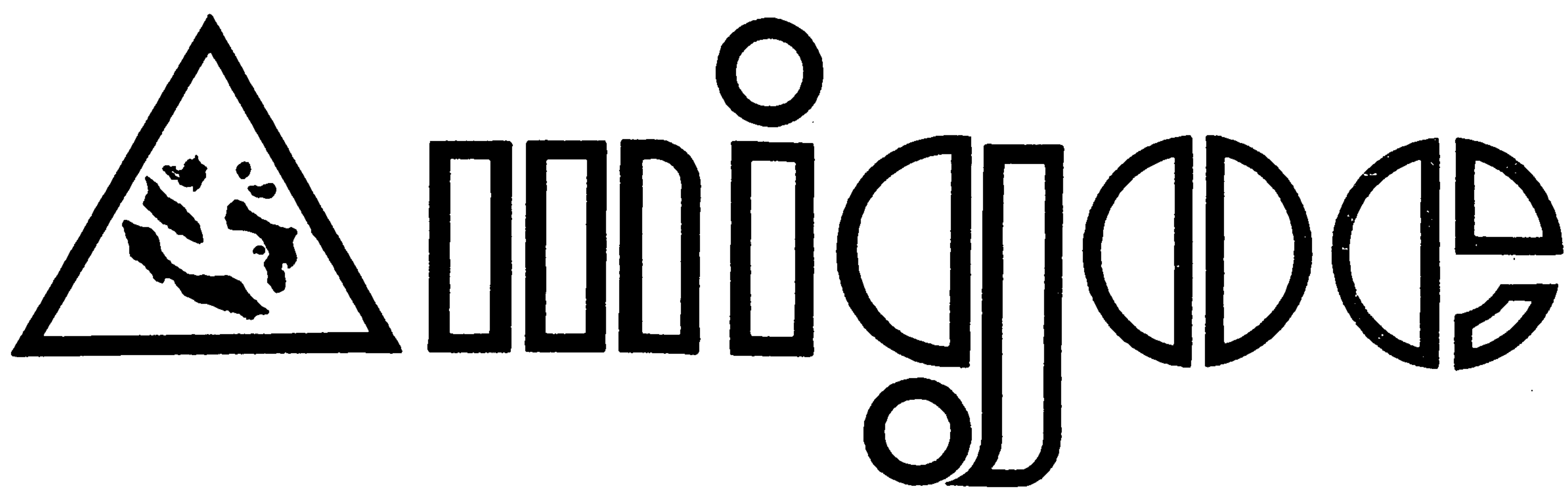


Vandaag

* NAVO: globale strategie nodig tegen SU p.1
* Opzet solidariteitsfonds onaanvaardbaar voor PDB p.2
* Slotzitting commissie van 7 mogelijk op Antillen p.3
* Collecte voor dierenasiel p.3
* Croes verwijt blok van 14 arrogantie p.5
* Victory Boys a gana 4-2 p.8



DIERENBESCHERMING
...collecte...

99STE JAARGANG -- No.: 227

MAANDAG 4 OKTOBER 1982

TER VOORKOMING SOCIALISTISCHE ZEGE

Militaire staatsgreep vooravond verkiezing voorkomen

Complot ontdekt in Spanje

MADRID– In Spanje is een staatsgreep voorkomen welke aan de vooravond van de algemene verkiezingen op 28 oktober had moeten gebeuren. In verband hiermee zijn drie kolonels aangehouden. Zij blijken contacten te hebben gehad met de militairen, die vastzitten na de vorige poging tot staatsgreep van 23 februari 1981. De initiatiefnemer tot de poging tot staatsgreep zou nog op vrije voeten zijn. De drie aangehoudenen werden al een maand lang geschaduwd. Volgens de Spaanse regering is met hun arrestatie het plan voor de staatsgreep geheel van de baan. Er worden meer arrestaties verwacht. De actie had kennelijk moeten voorkomen dat er een socialistische regering komt in Spanje. Volgens de voorspellingen namelijk zullen de socialisten (PSOE) de verkiezingen gaan winnen.

Zaterdag hebben de kolonels Luis Muñoz Guteriez en Jesus Crespo Cuspineda (55) en zijn broer luitenant-kolonel José Crespo Cuspineda in Madrid gearresteerd wegens "samenzwering en rebellie". Ze staan ter beschikking van de militaire rechter.

Deze staatsgreep zou veel grootser zijn aangepakt dan die van 23 februari vorig jaar. Met de Putchisten van toen onderhielden de samenzweerders van nu contacten. Leden van de para-militaire Guardia Civil onder leiding van luitenant-kolonel Antonio Tejero de Molina bestormden op 23 februari 1981 de Cortés (het parlement). Zij gijzelden parlementsleden en hoopten op een kettingreactie in het land. Toen deze, behalve in Valencia, uitbleef, gaven ze zich over. Nu was het de bedoeling, zo werd van regeringszijde bekendgemaakt, dat een groot aantal regeringsgebouwen werden bezet en het communicatiesysteem van het land geheel werd stilgelegd.

Verscheidene militaire eenheden zouden in opstand moeten zijn gekomen. Niet hun leiders, maar andere officieren waren benaderd en zouden hun bevelhebbers aan de kant hebben moeten schuiven. De Spaanse inlichtingendienst is er volgens EFE van overtuigd dat met de arrestatie van de drie, de voornaamste organisatoren vast zitten. Alleen de inspirator van de coup, iemand wiens identiteit nog onbekend is, is nog op vrije voeten.

Politici reageerden geschokt op het nieuws, de verkiezingscampagne ging zondag evenwel door. Felipe Gonzalez, de leider van de PSOE verklaarde: "Er is niet één officier die kan zeggen dat hij de wil van het volk vertolkt". De militairen moeten bedenken dat ze van het belastinggeld van de burgers leven, zo zei hij. De communistische leider Santiago Carillo, een veteraan uit de Burgeroorlog van 1936-1939, was niet verbaasd over het nieuws. Het bewees volgens hem dat de militairen nog steeds samenzweren tegen de democratie. De Christen-Democratische premier Leopoldo Calvo Sotelo riep zaterdagmiddag het kabinet bijeen om te beslissen over tegenmaatregelen.

Politieke waarnemers in Madrid zeiden dat het nieuws schadelijk kon zijn voor de PSOE. Ook zal de PSOE zich nog wel eens bedenken voor ze al haar plannen met het leger uitvoert. De PSOE wil een reorganisatie doorvoeren, waarbij de militairen zich meer zullen moeten richten op de verdediging van het land, in plaats van zich zorgen te maken over de politiek. Zo zou een groot aantal kazernes uit de steden moeten worden verplaatst naar grensgebieden.

Veiligheidsagenten hebben de drie hoofdverdachten van een militaire samenzwering, de operatie "Cervantes", meer dan vier weken lang geschaduwd voordat zij dit weekeinde werden gearresteerd.

Men is met het schaduwen begonnen toen een van de drie regelmatig bezoeken ging brengen aan generaal Jaime Milans del Bosch die in de gevangenis zit na de mislukte staatsgreep in februari vorig jaar. Toen een van de samenzweerders verleden dag een bezoek had gebracht aan de generaal, hebben veiligheidsagenten, die hem volgden, documenten uit zijn auto gehaald met bijzonderheden over de operatie "Cervantes". Milans del Bosch is zondag overgebracht van Madrid naar een gevangenis in Sevilla en zijn contacten met de buitenwereld zijn afgesneden.



WILLEMSTAD — Wereld-dierendag wordt aangegrepen door allerlei instanties die zich het lot van de dieren aantrekken, om extra aandacht te vragen voor het dier. Op de scholen wordt kinderen de gelegenheid geboden om met hun huisdier naar school te komen, zoals vanmorgen ondermeer gebeurde op Boka Sami.

Daarvan was helaas geen foto meer te maken op het allerlaatste moment. Bijgaande foto van kind met geitje is enige tijd geleden al gemaakt op Sint Eustatius. De geit is misschien wel het meeste voorkomende dier op de Antillen.

Tejero's houden aan

MADRID — Luitenant-kolonel Antonio Tejero, die op 23 februari 1981 enige tijd het Spaanse parlement bezet hield, heeft zaterdag verklaard dat hij bereid is een nieuwe staatsgreep uit te voeren. Tegenover het pers bureau Radial verklaarde hij, dat hij geen enkele spijt had en bereid was tegen koning Juan Carlos in opstand te komen, als deze "tegen Spanje" handelt". Als de socialisten de verkiezingen op 28 oktober winnen, "is het enige alternatief de nodige krachten bijeen te brengen om hen uit Spanje te verdrijven". Hij noemde het Marxisme het grootste gevaar voor het land. Tejero wiens kandidatuur door de overheid is afgewezen, zei dat zijn partij 'Solidaridad Española' zal strijden voor de eenheid van het land, de uitroeiing van het terrorisme en voor werkgelegenheid voor alle Spanjaarden. Hij verklaarde geen enkel vertrouwen te hebben in de leider van de uiterst conservatieve Alianza Popular van Manuel Fraga Iribarne, die nog minister onder wijlen de rechtse dictator Franco is geweest. Vrijdag maakte Tejero's zoon, de 18-jarige scholier Ramon, die in Valencia op de lijst van Solaririded Espanola staat, het partijprogram bekend, dat volgens hem gebaseerd is op de volgende vier punten: "God, vaderland, orde en werkgelegenheid".

AMSTERDAM — De Amsterdamse politie gaat deze week een modelactie houden uit protest tegen het uitblijven van maatregelen tot verlichting van de werkdruk bij het hoofdstedelijke korps. Hiertoe is maandagmorgen besloten op een bijeenkomst op de binnenplaats van het hoofdbureau aan de Elandsgracht in Amsterdam, waar naar schatting zes à zevenhonderd politiemensen aanwezig waren. Zij hadden gereageerd op een oproep van de Amsterdamse afdelingen van de drie politiebonden.

Stoppen

ALS HET ZO ernstig niet was, dan had men nog eens hartelijk kunnen lachen om de laatste grimassen van MEP-leider Betico Croes. Maar de ernst van de zaak maakt juist dat opnieuw geconstateerd moet worden dat de heer Croes zich in allerlei bochten wringt om de schuld van alles wat fout gaat en niet in zijn straatje te past komt, op anderen — wie dan ook — af te schuiven.

Croes laat vrijdag zonder enige afzegging verstek gaan op een vergadering van alle Statenpartijen om te geraken tot de formatie van een nieuwe Centrale regering. Als hem dat onbehoorlijke gedrag door de andere partijen, inclusief de Arubaanse oppositie, dubbeldik onder zijn neus wordt gewreven, reageert hij niet alleen zeer verontwaardigd, maar maakt hen vervolgens ook nog het verwijt arrogant te zijn omdat zij wél met voortvarendheid gewerkt hebben aan de basis-elementen voor een nieuwe Centrale regering.

Ironisch genoeg beweert Croes in zijn brief aan informateur Jules Eisden dat het blok van veertien van een machtspositie uitgaat, om vervolgens zelf met de nodige machtsvertoon van een minderheid in die vergadering - wat riekt naar machtsmisbruik dreigen dat als MEP geen deel uitmaakt van de nieuwe regering, dat er dan een golf van onrust zal ontstaan. Dat is een regelrechte chantage van de MEP-leider. Ons dunkt dat alle andere partijen met vertegenwoordiging in de Staten — op het gevaar af verweten te worden te meegaand te zijn met vooral de MEP — in alle rust, ernst en voorzichtigheid gewerkt te hebben mét de Arubaanse partijen aan een beginsel-verklaring, dergelijke chantage-pogingen van Betico Croes niet hoeven te slikken. Ondanks het onbehoorlijke gedrag van Croes hebben zij niets willen doordrukken. Maar op een bepaald moment raakt het geduld op en chantage-pogingen van Croes zorgen ervoor dat flink wordt ingeteerd op de bron van geduld bij alle andere politici.

Als de MEP buiten de Centrale regering blijft, dan heeft die partij dat helemaal aan zichzelf en dan vooral aan zijn partij-leider te danken. Pesei no tin awa pa laba, zoals het Papiamentu dat krachtig en in stijl weet te onderstrepen. Croes kan in alle redelijkheid niet volhouden dat anderen in de schoenen te schuiven. Als Croes eerlijk met zichzelf én met zijn electoraat op Aruba is, dan moet hij zelf durven stellen geen deel te WILLEN uitmaken van die nieuwe Centrale regering in het licht van de naderende Eilandsraadsverkiezingen; maar hij moet niet proberen rookgordijnen op te laten. Als hij het desalniettemin tot nieuwe onlusten wil doen aankomen, snijdt hij zich ditmaal diep in de vingers. De ongemakken daarvan zijn in de eerste plaats voor de Arubaanse bevolking die kort daarna de kans krijgt om Croes en de MEP dan genadeloos af te straffen in de komende raadsverkiezingen.

Gezien de rare bokkesprongen die Croes nu weer maakt om zich het vege politieke lijf te trachten te redden, moet geconstateerd worden dat de stroomproblemen hem niet onaangetast hebben gelaten. Vanwege een over-voltage zijn bij hem kennelijk alle stoppen doorgeslagen.

NAVO:

Globale strategie tegen SU nodig

VAL DAVID — Het belangrijkste resultaat van de informele ontmoeting tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO-landen in het hotel La Sapiniere in de Canadese plaats Val David is geweest, dat alle deelnemers zich hebben uitgesproken over de noodzaak om te komen tot een alomvattende strategie van de NAVO-landen tegenover Sovjet-Unie en zijn satelliet-landen. Bij het in kaart brengen van deze strategie zullen de geschillen binnen het westelijke bondgenootschap moeten en kunnen worden opgelost. Zo meende men.

Het was voor de eerste keer dat de NAVO een dergelijk informeel ministerieel beleg belegde. Dit gebeurde in navolging van soortgelijk ministerieel overleg dat al jarenlang bij de EG-landen in zwang is. Bij de NAVO besloot men hiertoe gezien de verschillen van mening tussen Europese landen en de VS over onder meer het VS-embargo tegen maatschappijen van NAVO-landen welke onderdelen leveren voor de aanleg van de Russische aardgaspijpleiding.

Hoewel de Westerse landen dus op alle punten — import van Russisch aardgas en olie, kredietverlening aan het Oostblok, beperking van de uitvoer van niet-militaire strategische goederen — een harder beleid lijken te gaan voeren, verklaarde men herhaaldelijk dat het niet de bedoeling is een handelsoorlog tegen het Oostblok te gaan voeren.

Op de economische wereldtop, afgelopen zomer in Versailles, waren de belangrijkste Westerse mogendheden, waaronder Japan, het erover eens dat een mechanisme in het leven zou moeten worden geroepen om het verloop van de kredietverlening aan het Oostblok te volgen. Dit "monitoring"-mechanisme is nog steeds niet van de grond gekomen. Maar in Val David is niet alleen besloten dat dit mechanisme er nu zo spoedig mogelijk moet komen, maar dat het hele kredietbeleid jegens het Oostblok onder de loep zal worden genomen. Men denkt dan niet zozeer aan de hoogte van de rente — die al tot het marktniveau is verhoogd — als wel aan kredietgaranties van de overheid. Japan dient naar Westeuropees oordeel hierbij te worden betrokken, vandaar dat is besloten tot een studie onder auspicien van de OESO — om te voorkomen dat dit land concurrentievoordeel zou kunnen behalen.

Israel valt Syrische posities aan

TEL AVIV — De Israelische luchtmacht heeft maandag een Syrische lanceerbasis voor SAM-9-raketten in de Libanese Bekaa-vallei vernietigd. Dit heeft een militaire woordvoerder in Tel Aviv bekendgemaakt.

De aanval kwam enkele uren nadat het Israelische kabinet een spoedzitting afsloot over de aanval op een Israelisch militair voertuig, zondag in Aley bij Beiroet, waarbij zes Israelische soldaten omkwamen.

Israelische gevechtsvliegtuigen schakelden rond het middaguur een basis uit in Dahr El-Baidar aan de rand van de Bekaa-vallei, 10 km ten oosten van Bhamdoun op de weg van Beiroet naar Damascus, zo deelde het opperbevel mee in Tel Aviv.

Een uur later waren ook andere bases voor SAM-6-raketten in de buurt van Bhamdoun doelwit in een "veel intensievere" aanval, zo deelde het Libanese leger in Beiroet mee. Er was nog niets bekend over eventuele slachtoffers, zo deelde een woordvoerder mee.

Soeharto legaliseert macht leger Indonesie

JAKARTA — De Indonesische strijdkrachten, die al lange tijd de daadwerkelijke machtsbasis vormen in een land dat in naam een parlementaire democratie heeft, hebben voor de eerste maal een wettelijke basis verkregen voor hun omstreden rol.

President Soeharto heeft vorige week zonder ophef vier wetten ondertekend over de Indonesische defensie- en veiligheidspolitiek, vrijwilligersdiensten, militaire dienst en militaire reserves en nam zaterdag de eed af van een nieuw parlement en Congres die door de strijdkrachten (ABRI) worden gedomineerd.

De belangrijkste wet legaliseert de zogenaamde "Dwi-fungsi" (dubbele functie) van de strijdkrachten met de verklaring dat deze "zowel een component van de defensiemacht als van de sociale macht vormen".

Officieren, in functie zowel als buiten dienst, van de 350.000 man sterke ABRI zijn verantwoordelijk voor een groot deel van de dagelijkse gang van zaken in het land. Ongeveer 40.000 van zijn leden voeren niet-militaire taken in het hele regeringsapparaat uit, aldus een verslag van een westelijke ambassade. De helft van het kabinet bestaat uit ABRI-leden, terwijl bijna tweederde van de gouverneurszetels van de 27 provincies van Indonesie door ABRI-leden worden bezet.

De militairen zijn verzekerd van hun zeggenschap in het parlement omdat 96 zetels van de 460 van het Lagerhuis gereserveerd zijn voor benoemde militairen. Alle leden zijn automatisch lid van het Congres, (de raadgevende volksvergadering), waarin 556 van de 920 leden op een of andere manier zijn benoemd — en van die benoemden is het grootste deel militair.

Doden bij hinderlaag in Libanon

Israelisch kabinet bijeen

JERUZALEM — Het Israelische kabinet is maandagochtend ongeveer twee uur in buitengewone zitting bijeengeweest om zich te beraden over de situatie die is ontstaan nadat zondag zes Israelische soldaten in Libanon om het leven kwamen en 22 werden gewond toen ze vanuit een hinderlaag werden beschoten.

De beschieting vond plaats bij Aley, 15 km ten oosten van de hoofdstad Beiroet en slechts 6 km van de Syrische frontlinies. Kort na het incident stelden Israelische militairen een uitgaansverbod in voor Aley en doorzochten de plaats op de mogelijke daders van de aanslag. Het uitgaansverbod werd maandagochtend opgeheven zonder dat iemand was gearresteerd.

Voordat het kabinetsberaad begon, zeiden verscheidene ministers dat "deze aanval de onderhandelingen over het terugtrekken van het Israelische leger uit Libanon nog moeilijker maakt".

Aan de buitengewone zitting van het kabinet namen ook deel de chef-staf van het Israelische leger, Raphael Eitan, de opperbevelhebber van de luchtmacht, David Ivri, de bevelhebber van de noordelijke strijdkrachten in Libanon, Amir Drori, en de chef van de inlichtingendienst, Yehoshua Saguy. In tegenstelling tot wat gebruikelijk is, werden na afloop van het beraad geen mededelingen gedaan en geen van de deelnemers wenste iets los te laten over het besprokene.

Ministers die door de Israelische radio aangehaald werden, zeiden dat "de Israelische troepen zich niet uit Libanon zullen terugtrekken voor de totale aftocht van de Palestijnse guerrilleros is voltooid". De Israelische avondkranten, met name Ma'ariv, hielden Syrie verantwoordelijk voor de aanslag.

Ofschoon officieel tegengesproken is dat er in Israel onenigheid bestaat tussen de militairen en de minister van Defensie, Ariel Sharon, hebben 260 officieren en reserve-officieren een petitie getekend waarin gevraagd wordt om het ontslag van de minister. Dit heeft het Israelische blad Yedioth Aharonoth gemeld.

Medewerkers van Sharon gaven een verklaring uit waarin de klacht geuit werd dat de "campagne zonder weerga tegen Sharon de vijand in de kaart speelt". Zij spraken categorisch een bericht in het Amerikaanse tijdschrift Newsweek tegen over een scheuring in de strijdkrachten en hevige ruzies tussen de minister en hoge militairen op bijeenkomsten op 24 en 28 september. Het was de derde gesprek in 24 uur tijd van berichten in buitenlandse bladen over die bijeenkomsten.

MOGADISJOE — Het bevrijdingsfront voor West-Somalie heeft Ethiopische militairen zondag beschuldigd van een massamoord op ongeveer 500 burgers in de Ogaden. Het Ethiopische leger zou vorige maand de dorpen Segag, Wadhel en Gardor hebben platgebrand, en honderden inwoners vermoord.

Glorie

DE ONDERWIJS-WERELD is allesbehalve rustig te noemen. Zijn het niet de tegenvallende examenresultaten aan het eind van het jaar, dan zijn het wel de hoge kosten bij de aanschaf van studieboeken aan het begin van een nieuw schooljaar. Is het niet de last van vandalisme op scholen, dan is het wel het tekort aan bepaalde leerkrachten dat in het nieuws is. Is het niet het idee van invoering van Papiamentu en Engels op de basisscholen, dan is het wel de bevoogding vanuit het ministerie van functionarissen van het bijzonder schoolbestuur voor controle op de eigen scholen. Dit is nog maar een kleine greep uit het arsenaal

(Vervolg op pag 3, kol 7)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, **Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).**
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (**huis**);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan **ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).**

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (**luchtpost**) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.



NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Van der Ree, tel.: 53120;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (**Caribisch Marien** Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.



POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Captian Krono* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75):

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *A piece of action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *La niña de la mochila azul* (Spaans, zangfilm, alle leeft., fl. 5,-)

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Johnny Quest; 17.30 boka kontento; 18.00 teentips; 18.30 sport; 18.45 living tomorrow; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 survival; 20.30 Benny Hill; 21.30 voetbal; 22.30 cultuur & opvoeding; 22.55 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







00169– Op de top van de Oerterp bevond zich een kleine menigte, die aandachtig luisterde naar de Denker, die voor zijn tentje het woord voerde.
"Een vergadering," prevelde heer Ollie ontsteld. "En dat op mijn grond zonder mijn toestemming. Het is maar goed dat ik eens mijn oor te luisteren ben gaan leggen, want er wordt lelijk overheen gelopen!"
Zijn gedachtengang werd echter al spoedig overspoeld door het geroep van de grijsaard.
"Daar zitten jullie nu!" schreeuwde deze. "Allemaal jongeren, die de toekomst met lodderogen tegemoet zien. Wat er gebeurt is jullie schuld niet, zeg je. Jullie zijn onschuldig! Haha. Luister naar de woorden van iemand, die op een mooie trilling zit, zodat hij weet, wat hij denken moet. Ik zeg jullie, dat onschuld jullie vijand is. Jullie weten niet veel, maar het kwaad heeft jullie geleerd wat je weet en daarom is alles wat jullie weten kwaad."
"Interessant," mompelde doctorandus Zielknijper, die ook aanwezig was en snel enkele notities op het papier wierp. "Onschuld is vijand. Ik zie dat zo dikwijls in mijn praktijk."
"Jullie bedriegen jezelf," voer de wijsgeer voort. "Jullie zijn alleen iemand, als je tegen jezelf liegt. Wees eerlijk; de onschuld is jullie aartsvijand."
Heer Bommel had genoeg gehoord en verliet teneergeslagen het terrein.

Jopie Abraham:

Opzet solidariteitsfonds is onaanvaardbaar voor PDB

KRALENDIJK – In het tweewekelijks radioprogramma van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) heeft partij voorzitter J.E. Abraham opgemerkt, dat de manier waarop Nederland zijn medewerking zal geven aan het solidariteitsfonds onaanvaardbaar is, omdat de financiele deelname van Nederland zal betekenen, dat de normale ontwikkelingshulp dan niet meer voortgezet zal worden. Dit solidariteitsfonds is een gevolg van de werkzaamheden van de Commissie van Zeven, die nu bezig is aan de eindfase van zijn rapport over de toekomstige staatkundige structuur.

Gedurende de besprekingen is daarbij telkens naar voren gekomen, aldus Abraham, dat de grote eilanden Curacao en Aruba samen met Nederland zorg zouden dragen voor de financiele situatie van de kleine eilanden met een gering inkomen, waar van Bonaire er ook een is. Dit probleem zal dan opgelost worden door het instellen van een Solidariteitsfonds waardoor er gezorgd wordt, dat Bonaire en **de Bovenwinden niet het kind van de rekening worden bij de** komende structurele veranderingen.

Nederland heeft allereerst gesteld, aldus Jopie Abraham, dat de banden tussen de eilanden van stevige en solide aard dienen te zijn, wil Nederland financieel blijven helpen en daarbij gingen de gedachten uit naar een solidariteits fonds waar Aruba, Curacao en Nederland geld in zullen steken om de kleinere eilanden te helpen. In beginsel zou Nederland voor 50 procent in dit fonds deelnemen en Curacao en Aruba resp. voor 35 en 15 procent. Hoewel volgens **Abrahams in zijn radio**praatje voor de toekomst deze bedragen niet al te hoog zullen uitkomen, betekent het een en ander wel, dat Nederland jaarlijks minimaal 25 miljoen in het fonds zal moeten storten, Curacao 17,5 miljoen en Aruba 7 miljoen gulden. Daarnaast echter, aldus Abraham heeft Nederland te kennen gegeven om **dan de stortingen in het Ontwikkelingsfonds maar te stoppen en** zo blijkt dan dat wat aan de ene kant gegeven wordt, ons aan de andere kant weer wordt afgenomen. Deze vorm van hulp, zo **stelt de heer Abraham, is voor de PDB niet aanvaardbaar.** Bovendien is manier waarop dit solidariteitsfonds beheerd zal worden ook niet naar de zin van de PDB, omdat de kleine eilanden geen zeggenschap zullen krijgen hoe en op welke manier het geld bestemd en verdeeld zal worden tussen de kleine eilanden. De PDB, aldus voorzitter Jopie Abraham heeft deze plannen nauwgezet bestudeerd en zal er ook in de toekomst voor waken dat er voorkomen wordt, dat Bonaire tussen wal en schip zal geraken. Helaas, zo stelt partijleider Abraham is het de UPB weer die alles zonder slag of stoot aanvaardt, want dat is immers de manier om verzekerd te zijn van een ministerspost en de toestemming van de Centrale regering om met het slechte eilandsbeleid door te gaan. Daarom wenst volgens Abraham de PDB ook ten ene male te protesteren tegen de uitlating van gedeputeerde Wout, die beweerde, dat wanneer de PDB de eilandsraadsverkiezingen zou winnen, de Centrale regering waar de UPB dan deel van uitmaakt, de Bonaireaanse bevolking zal onderdrukken op dezelfde manier als zestig jaar geleden op Curacao is gebeurd. Deze bedreiging door ged Wout wordt door de PDB ten volle afgewezen, aldus Jopie Abraham die op korte termijn eist, dat ged Wout deze uitlatingen zal rectificeren, daar er anders stappen ondernomen zullen worden om te voorkomen dat dit soort anti-democratische uitlatingen in de toekomst gedaan zullen worden.

De bevolking, aldus Abraham is vrij om de partij te kiezen die als BC gewenst wordt en geen enkele partij of persoon kan de bevolking intimideren of met represailles bedreigen als niet de verwachte partij gekozen zal worden. PDB wenst volgens de partijvoorzitter een duidelijke stellingname van de UPB over de uitlating van ged Wout en ook van de Centrale regering wenst men dan het standpunt te vernemen over deze stelling van ged Wout die waarschijnlijk statenlid zal worden, terwijl Ellis een ministerspost zal aanvaarden.

PDB wenst van de partijen die met de UPB een coalitie gaan vormen gaarne te vernemen wat hun standpunt is inzake de lage bedreiging van de leider van de UPB. Gaarne wenst de PDB ook te weten, wat de positie van de eilandsraad is op het moment dat een eiland besluit uit de constellatie te gaan van de zes eilanden, terwijl Bonaire dan rechtstreekse banden met Nederland wil behouden. Voorlopig huldigt de PDB, aldus Abraham nog het principe dat eenheid macht maakt, maar aan de andere kant wenst met in de PDB kringen nooit te accepteren dat er vanuit de Centrale overheid intimidaties plaatsvinden om Bonaire te onderdrukken en de rechten van de bevolking te laten vertrappen indien de bevolking zelf vindt, dat er een betere eilandsraad samenstelling en een beter BC gekozen dient te worden bij de eilandsraadsverkiezingen van april 1983.

Venezolaans-Portugese dansgroep op bezoek

KRALENDIJK – In het **weekeinde van 8 tot en met 10 oktober, voorafgaande aan het grote jaarlijkse zeilgebeuren, zal een uit 84 personen bestaande** groep van Venezolanen en Portugezen, die veel bindingen **hebben met het toerisme, een bezoek brengen aan Bonaire. De leden van deze gemengde dans-** en zanggroep behoren tot de sportassociatie Luso-Venezolano uit de staat Miranda.

De dansers, die op 8 oktober met een extra vlucht van de Linea Aereo B arriveren geven hierdoor gevolg aan een bezoek dat in mei van dit jaar een Bonaireaanse delegatie met aan het hoofd Rudy Ellis van het Toeristenbureau, bracht aan Venezuela. In dat gezelschap reisden toen ook mee de folkloristische groep Kibrahacha en Tipico Boneriano, die toen optraden in een programma dat getiteld was Di pueblo pa pueblo (door het volk voor het volk). Nu zal er ook zo'n groep **met zang en dans optreden van de Portugese associatie die uit 39 personen bestaat. Het eerste** optreden zal op 9 oktober zijn om half negen 's avonds in de aula van de SGB. Zondagmorgen om negen uur zal er opgetreden worden in het Wilhelminapark waarvoor geen entree geheven zal worden. Op deze manier wil de groep de vriendschap en waardering voor Bonaire tot uitdrukking brengen. De optredende groep geniet een enorme bekendheid in internationale kringen en is dan ook vaak voor de televisie opgetreden zowel in Venezuela als in het buitenland.

De heer Luis C. de Palm die de coordinatie van het geheel in handen heeft, is er bij de Venezolanen een enorme belangstelling om Bonaire te leren kennen. Door het Toeristenbureau is daarom een uitgebreid programma voor de gasten opgesteld om hen zoveel mogelijk aan Bonaire te laten zien. Aankomst van de muzikale groep vrijdag 8 oktober om half zes in de avond en het vertrek is bepaald op zondagavond half zes. Het programma bestaat uit vijf onderdelen waarbij de eerste twee onderdelen afgewerkt zullen worden door de folkloristische jeugdgroep en de groep Miñoto; derde onderdeel wordt verzorgd door de groep Ribatejo. De laatste twee onderdelen worden resp. verzorgd door de folkloristische groep van Madeira en de groep van Venezuela. De opbrengst van het optreden zal aangewend worden voor de kas van Bonaire Little League.



KRALENDIJK – Komend weekeinde zal Luso Venezolanos een wervelende show geven op Bonaire, ten bate van de kas van Bonaires Little League. Op de foto een optreden van de groep in Venezuela.

Henk Elsink en Liesbet List naar Bonaire

KRALENDIJK – Het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) zal op 7 december een optreden verzorgen van de bekende Nederlandse cabaretier Henk Elsink die trouwens al tweemaal eerder een voorstelling op Bonaire heeft gegeven. In het gezelschp van Elsink zal ook de Nederlandse zangeres Lisbeth List optreden, die in de artiestenwereld nog steeds hoge ogen gooit. Behalve deze voorstelling zal er door de Curaçaose Theaterplayers onder leiding van Herman Broesterhuizen een opvoering zijn van het succesvolle blijspel Doos vol kruimels. Deze avond valt op zaterdag 13 november.

Naar de Amigoe vernomen heeft zal het CCB in navolging van het Arubaanse toneelfestival trachten een dergelijk toneelgebeuren voor de eilanden Aruba, Curaçao en Bonaire te verwezenlijken. Momenteel worden de contacten al gelegd met de toneelgroepen, die daarvoor in aanmerking komen. De voorstellingen zullen voornamelijk in het Papiamentu worden uitgevoerd.

CCB denkt aan uitbreiding Muziekschool

KRALENDIJK – Onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire (CCB) werd er vorig jaar een enquete gehouden onder de schooljeugd en dit heeft voor het CCB bestuur een positief resultaat opgeleverd, waar men niet onverschillig tegenover wil blijven staan. Het streven van het CCB is er nu op gericht om langs de weg van de geleidelijkheid tot de realisatie te komen van een uitbreiding.

Momenteel kan er zeer tevreden worden teruggezien op de gitaar- en pianolessen, aldus CCB-voorzitter Salomons en de algemene muziekvorming zoals die op de Muziekschool werd gegeven, wordt nu ook in de hoogste klassen van de basisschool gegeven. Deze lessen worden door ongeveer 500 leerlingen gevolgd. Begin van dit schooljaar bleek het noodzakelijk naast pianolerares Conny Canfield nog een tweede lerares piano aan te trekken. Het leerlingen aantal bedraagt nu 70. In aansluiting op de plannen die er bestaan meent het CCB bestuur dat er zo spoedig mogelijk begonnen moet worden met een aantal cursussen voor blaasinstrumenten. De stagnatie die er aan de Muziekschool optrad wegens ziekte van de heer Bedacht is nu ook weer opgelost en met ingang van de afgelopen week kunnen alle cursisten zich weer aanmelden in de oude aula van de SGB, waar een nieuwe cursus voor gitaar B van start gaat. Ook kan men zich nog inschrijven voor de gitaar A cursus. Alle verdere inlichtingen zijn in de oude aula van de SGB te verkrijgen.

Statenpartijen bijeen op Rust en Burgh

Verlate MEP-inbreng op partijen-overleg

WILLEMSTAD — MEP-leider Betico Croes heeft vanmorgen een eigen concept voor een beginsel-verklaring opgesteld en ingediend op de slotvergadering van alle Statenpartijen in Rust en Burgh. Aan de MEP-inbreng kleven voor de andere partijen nogal wat haken en ogen, waarover verder gediscussieerd werd. Tegen het middaguur was de bijeenkomst er nog niet uit.

Met leider Betico Croes voorop arriveerde vanochtend de MEP-delegatie wel weer op een vergadering van de Staten-partijen. Ook de andere Arubaanse partijen AVP en PPA waren aanwezig. In deze vergadering moeten vandaag in elk geval beslissingen genomen worden over hoe verder te gaan om zo kortst mogelijke termijn een nieuwe centrale regering te hebben, al dan niet met Arubaanse vertegenwoordiging bij de start.

Het blok van veertien Statenleden van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden (MAN, PNP, DP, UPB en DP-Bovenwinden — RED) had de drie Arubaanse partijen tot vandaag de tijd gegeven om te besluiten om de beginselverklaring, die zij zelf vrijdag al hadden ondertekend, ook te tekenen. Aan die verklaring hebben alle betrokken partijen - dus inclusief MEP, AVP en PPA - meegewerkt.

De MEP liet eind verleden week tweemaal achtereen verstek gaan. De AVP en PPA wilden ook even afwachten om te zien wat de MEP zou gaan doen.

In de vergadering van vanochtend is duidelijk gemaakt dat moeilijk nu de hele discussie weer van voren af aan kan beginnen nadat zo zoveel uren en energie is gestoken door de gezamenlijke partijen in de opstelling van de beginselverklaring die vrijdag werd ondertekend. De MEP-inbreng is vanochtend wel aan de orde geweest, maar tot het middaguur was niet duidelijk of de anderen bereid zouden zijn weer helemaal opnieuw te gaan discussieren. In elk geval was verder niemand op de vergadering bereid zich te laten leiden door het MEP-dreigement dat anders de MEP geen deel uitmaakt van de nieuwe regering of dat andere Arubaanse partijen die daarin toch zouden deelnemen gewaarschuwd zijn.

Deze vergadering ademt al lang niet meer die rust uit die eerdere besprekingen gekenmerkt hebben. De groep van veertien vindt dat de bevolkingen van de zes eilanden een uitspraak hebben gedaan bij de Statenverkiezingen van 25 juni en recht heeft op een centrale regering. Dat mag niet worden opgehouden door Grilligheid van één van de Statenpartijen in casu de MEP. Ze vinden dat nu spijkers met koppen geslagen moeten worden. Onder leiding van informateur Jules Eisden is de bijeenkomst rond het middaguur na een korte schorsing hervat.

Als MEP besluit niet deel te nemen aan een nieuwe regering, dan kan ervan uitgegaan worden dat ook de PPA en AVP van directe regeringsdeelname zullen afzien. In dat geval zal de groep van veertien naar verluidt doorgaan met zijn formatieplannen. De kans bestaat dat er dan drie ministersposten worden opengelaten om de Arubaanse partijen langer de tijd te gunnen om hun onderlinge besognes uit te zoeken opdat zij in een later stadium, als zij onderlinge overeenstemming hebben, toe te treden.

Dat zou wel eens tot na de raadsverkiezingen van april volgend jaar kunnen zijn. Maar de andere partijen willen beslist niet zolang wachten met de formatie van een nieuwe centrale regering.

Een andere mogelijkheid is dat er drie ministers vanuit Aruba worden aangewezen die het vertrouwen genieten van de Arubaanse politici, zonder direct door hen voorgeschoven te zijn. Dan kan wel een rare situatie ontstaan dat er drie Arubaanse ministers in komen die niet de directe parlementaire steun genieten van de Arubaanse Statenleden, maar juist van de Statenleden van de andere vijf eilanden. Misschien dat het mogelijk is dat bij een moedwillige obstructie van de MEP de AVP en PPA zover te krijgen om mede-verantwoordelijkheid te dragen voor een nieuwe regering met enkele Arubaanse nonpolitieke ministers en met volledige inspraak in alles wat gedaan wordt in de regering, zonder eigen ministers-kandidaten naar voren te schuiven. Over al deze zaken is evenwel nog geen beslissing genomen bij de politieke beraadslagingen.

Slotzitting Commissie van Zeven mogelijk op grondgebied Antillen

WILLEMSTAD — De vier Antilliaanse leden van de Commissie van Zeven zijn het op één punt met elkaar eens: dat de laatste zitting van de commissie op Antilliaans grondgebied moet plaats vinden. Daarvoor zal vandaag bij de vijfde en voorlaatste bijeenkomst van de commissie in Den Haag een voorstel gelanceerd worden.

De commissie onder voorzitterschap van oud-premier Barend Biesheuvel van Nederland heeft al viermaal eerder vergaderd. De zitting in Den Haag werd ingelast omdat een aantal probleem ten aanzien van de Arubaanse wens tot een status aparte of een associatie-status als voorloper van de onafhankelijkheid, nog niet was opgelost. Deze hele week komt de commissie daarom in Den Haag bijeen. Daar vallen in feite al de beslissingen.

Er is op de laatste bijeenkomst verleden maand op Aruba overeengekomen om vervolgens een slotzitting in te lassen van anderhalve week, beginnend op 8 november, ook in Den Haag. Daar wordt voornamelijk de laatste hand gelegd aan de redactie van het slot-advies bestemd voor de koninkrijksregering, de Antilliaanse regering en de eilandsbesturen inzake de gevolgen van een Arubaanse afscheiding.

Op de vergadering die vanochtend in Den Haag van start is gegaan en tot woensdag zal duren naar planning, zullen de vier Antilliaanse leden het voorstel doen om de slotzitting niet weer in Den Haag, maar op de Antillen te doen plaats vinden. Hier hebben de leden mr Miguel Pourier (Bonaire), Juancho Evertsz (Curacao) mr ing Jacky Voges (Bovenwinden) en mr Hendrik Croes (Aruba) zich unaniem achter geschaard. Niet bekend is vooralsnog of de Nederlandse leden ir Meijs, mr Barend Biesheuvel en prof Kobben daar gelukkig mee zullen zijn. Als het besluit daarover via stemming genomen wordt, hebben de Antilliaanse leden bij een standhouden van een eensgezindheid op dit punt een numerieke meerderheid.

De beraadslagingen en het eindadvies van de Commissie van Zeven moeten uitmonden in een Ronde Tafel Conferentie, al dan niet in twee delen, bedoeld om besluiten te nemen over het uittreden van Aruba uit het Antilliaanse verband. Er wordt voorlopig gedacht om in elk geval de eerste RTC-zitting te houden in het voorjaar. Over de locatie van die zitting of van de tweede is evenwel nog niets bekend gemaakt door de betrokken instanties. Verleden keer is een eerste RTC-sessie gehouden in Den Haag, terwijl een tweede gepland stond om door te gaan op Antilliaans grondgebied. Die tweede zitting is evenwel nooit gekomen.

LATE NEDERLANDSE STELLINGNAME BETREURD

Commissie-leden Voges, Pourier en Evertsz:

Echte inhoud geven aan samenwerkingsvorm

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het is belangrijk dat wezenlijke inhoud wordt gegeven aan wat bedoeld wordt met een hecht en duurzaam samenwerkingsverband in de toekomst tussen een onafhankelijk Aruba en de overige vijf eilanden van de Antillen. Dat kan in de vorm van wettelijke voorschriften die een waarborg bieden voor die samenwerking. Dat stellen van de Antilliaanse leden mr Miguel Pourier (Bonaire), mr ing Jacky Voges (Bovenwinden) en Juancho Everts (Curacao) in een nota die zij vanochtend hebben overlegd aan de andere vier leden van de Commissie van Zeven.

Deze commissie heeft tot taak de gevolgen op een rijtje te zetten van een afscheiding van Aruba van de rest en de overgang daartoe via een status aparte. Daarvoor heeft het commissie-lid Voges eerder dit jaar een nota ingediend die ter discussie ligt. Daarop is op de zitting van september commentaar geleverd door de drie Nederlandse leden prof Kobben, ir Th. Meijs en mr Barend Biesheuvel, waaruit het Nederlandse slot-standpunt al doorschemerde. Op die Nederlandse reactie hebben de Antilliaanse leden - met uitzondering van het Arubaanse commissie-lid mr Hendrik Croes - een schriftelijke een nieuw commentaar samengesteld, dat vanochtend bij de hervatting van de beraadslagingen in de commissie is ingebracht.

ZWAKKE BASIS

De Nederlandse leden stellen dat een hecht en duurzaam samenwerkingsverband tussen de zes eilanden en de relatie met Nederland hét belangrijke element vormen voor een nieuwe toekomstige staatkundige constellatie van Aruba en de overige vijf eilanden. De Antilliaanse leden waarschuwen er echter nadrukkelijk voor om die door de jaren heen veel gehanteerde term als een "deus ex machina" (dé oplossing - RED) te hanteren. "Belangrijk is dat aan de gedachte van samenwerking wezenlijke inhoud wordt gegeven door wettelijke voorschriften die een dergelijke samenwerking kunnen waarborgen", stellen zij. De vele malen dat deze term ook in de Koninkrijkswerkgroep (KWG) aan de orde is geweest, verhult niet dat het een vage uitdrukking is die daardoor het gevaar in zich herbergt zo los te zijn dat het gemakkelijk in het niets kan opgaan.

In de KWG is tussen de Arubaanse en de Curacaose leden al een hevige discussie gevoerd hierover. Aruba hield daarbij voortdurend de boot af als het op hard maken van die inhoud van dat samenwerkingsverband aankwam. De drie leden van de Commissie van Zeven komen evenzeer tot de conclusie dat de Arubaanse gedachten "wel een erg zwakke basis" bieden voor dat zogeheten hecht en duurzaam samenwerkingsverband. Hun stelling wordt nog eens onders bekrachtigd door een recente uitlating van MEP-leider Betico Croes dat de gedachte hierover gespuid in de nota-Voges - en zoals goedgekeurd door de Nederlandse leden - als "te hecht" wordt gezien door Aruba. De leden Pourier, Voges en Evertsz concluderen dan ook "dat niet te veel waarde mag worden gehecht aan frasen die enkel de strekking hebben de werkelijke bedoelingen te versluieren".

ONTTREKKEN

Dezelfde drie leden betreuren dat Nederland nu pas zwart op wit heeft laten zetten een staatkundige eenheid van de zes eilanden in de onafhankelijkheid verreweg te prefereren boven een opsplitsing in welke vorm dan ook. Die stelling onderschrijven zij namelijk ook. Zij vinden namelijk met de Nederlandse leden dat een uitvallen van de Antillen rampzalige gevolgen zal hebben voor elk van de eilanden.

Ze verzetten zich wel met klem tegen de stelling van Nederland dat die meent zich dus te kunnen onttrekken van alle gevolgen van een Arubaanse afscheiding. Die houding van Nederland betekent namelijk dat de andere eilanden en dan vooral Curacao maar moet zien hoe die het financieel gaan rooien als straks Aruba uittreedt. Nederland kan volgens de drie Antilliaanse leden zich niet onttrekken van zijn financiele verantwoordelijkheden voor die gevolgen.

TIJDSTIP

Met de Nederlandse leden kunnen de drie Antillianen zich achter de stelling schoren dat als Aruba dan toch zijns weegs wil gaan, de overgang daartoe via een status aparte van korte duur moet zijn. Maar de duur van die status aparte mag volgens hen op generlei wijze van invloed zijn op het tijdstip waarop de resterende eilanden van de Antillen hun onafhankelijkheid wensen te realiseren. Op zeer subtiele wijze hadden de Nederlandse leden namelijk in hun nota opgenomen dat tussen het moment van de onafhankelijkheid van Aruba en de onafhankelijkheid van de overige eilanden een korte tijdspanne zou liggen. Daartegen wordt verzet gevoerd.

Nederland moet niet langer om de hete brij heendraaien, vinden de drie Antillianen. Als Nederland vindt dat een staatsrechtelijke staatsvorm tussen de zes eilanden inderdaad de beste waarborgen biedt voor het welzijn van de bevolkingen van de zes eilanden, dan moet Den Haag dat ook - met zoveel woorden durven zeggen. In de KWG is daar al genoeg om heen gedanst op wat genoemd wordt een ongemotiveerde "paciferende" toon, bedoeld om maar vooral niemand, en zeker MEP-leider Croes, niet, tegen het zere been te schoppen. De eerste optie van Nederland moet dan ook een staatsrechtelijke eenheid zijn.

HOGER BEZICHT;

Als Aruba desalniettemin met instemming van Nederland een status aparte krijgt binnen het Statuut - (dus een "land" wordt naast de Antillen van de vijf en Nederland binnen het koninkrijk der Nederlanden - RED)," "dan zal Nederland wel degelijk aan haar verplichtingen én voor wat betreft Aruba én voor wat betreft de rest van de eilanden van de Nederlandse Antillen moeten blijven voldoen", aldus Pourier, Voges en Evertsz.

Voor hen bestaat er geen twijfel mogelijk over de samenwerking tussen Nederland en de overige vijf eilanden als Aruba op een bepaald moment een status aparte krijgt of onafhankelijk wordt. Waar de Nederlandse leden in hun nota stellen daarover in dit stadium nog geen mening te kunnen geven, moet volgens Pourier, Voges en Evertsz slaan op de relaties tussen Nederland en Aruba. De samenwerking van Nederland met de andere vijf eilanden moet naar hun mening namelijk gecontinueerd worden "op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als onder het vigerend Statuut", schrijven zij

"Indien er nieuwe voorwaarden door Nederland zouden willen worden gesteld, zou dit eventueel alleen maar kunnen ten aanzien van het nieuwe land Aruba", is hun duidelijke boodschap. "Dit neemt niet weg dat de resterende vijf eilanden van de Nederlandse Antillen bereid zullen kunnen blijken te zijn die statutaire bepalingen die voor Nederland als knellend worden beschouwd uit het statuut te verwijderen. Hierbij wordt bijvoorbeeld gedacht aan de artikelen 43 (waarborgen voor deugdelijke bestuur - RED) en 50 (hoger toezicht uit Den Haag - RED) van het Statuut.

WILLEMSTAD — Een beeld van de zaterdagavond gehouden "Wine and Cheese Festival" van Kiwanis Curacao, in de Ballroom van het Curacao Hilton Hotel.



Glorie

(Vervolg van pag 1)

van vraagstukken die leven en bij tijd en wijle de kop opsteken. Kortom: het onderwijsgebied leeft. Dat blijkt op zich echter nog geen garantie te zijn voor een positieve ontwikkeling.

Terwijl het conflict over de invoering van het Papiamentu tussen voor- en tegenstanders nog lang niet geluwd is, doet zich op Curaçao een heropleving voor van het conflict tussen de vakbond Sitek en het RK Centraal Schoolbestuur. Kern daarvan is de vraag of het schoolbestuur gerechtigd is om functionarissen met inspectietaken naar haar scholen te sturen, terwijl het departement van Onderwijs formeel bij Landswet is opgedragen met de inspectietaak. Het schoolbestuur vindt van wel, omdat het het recht wil hebben zijn werknemers op hun kunnen te controleren. Sitek vindt van niet, omdat er geen twee instanties met hetzelfde doel de deuren van de klaslokalen plat moeten lopen.

Toen minister Veeris van Onderwijs op vragen van het schoolbestuur liet weten dat de interpretatie van Sitek ook de zijne is, was dat het sein voor het schoolbestuur om dat dan voor te leggen aan de rechter middels een bodemgeschil. Sitek wilde dat de controle door de functionarissen van het schoolbestuur zou worden stopgezet in afwachting van het rechterlijk vonnis. Daar wilde het schoolbestuur weer niet aan, argumenterend dat het zolang wel heeft gemogen en dat de rechter zal moeten aangeven of het al dan niet voortgezet kan worden. Tot dan toe mag er wat haar betreft geen vuiltje aan de lücht zijn. Opnieuw schaarde de bewindsman zich achter de vakbond. Hij heeft het niet aangedurfd om de zaak ongewijzigd door te laten gaan tot aan de uitspraak van de rechter (over drie weken — RED), maar wenste onmiddellijke stopzetting van al die activiteiten die werden uitgelegd als inspectietaken. Overigens erkende hij wel volmondig op een persconferentie het recht van een werkgever — dus ook het schoolbestuur — op controle op naleving van de interne voorschriften door de werknemers.

Dit verschil van interpretatie tussen Sitek (en minister) aan de ene kant en het schoolbestuur aan de andere kant betreft een vrij principiele vraagstelling. Het verdient dan ook veruit de voorkeur dat via de weg van goed en serieus overleg getracht wordt om daarvoor een vergelijk te vinden. Het ergerlijke van deze en zoveel meer problemen in het onderwijsveld is nu juist dat de geschillen worden overschaduwd door persoonlijke weerstanden over en weer. Uitgesproken Sitek-voorzitter Errol Cova weigerde als schoolhoofd de toegang aan een functionaris van het schoolbestuur. Namens het schoolbestuur dreigde vervolgens mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing met disciplinaire maatregelen. Kortom: Een krachtmeting was er het gevolg van, omdat elkanders handelingen en uitlatingen de uitwerking hebben van een rode lap op een stier.

Door beide partijen worden de persoonsgebonden principes hoger aangeslagen dan de werkelijk fundamentele vraagstukken die aan de orde zijn. Ze bestrijden elkaar op leven en dood. De Sitek wil daarvoor gaarne de onderwijs-bestuurders als voortuitgeschoven pionnen hanteren, het schoolbestuur de vakbond AMK. Dat' alles leidt ertoe dat het tumult in hevigheid toeneemt zonder dat de zaak zelve ten goede komt, aangezien het slechts leidt tot meer polarisatie tussen beiden.

Bovendien komt het het onderwijs beslist niet ten goede en zijn het de kinderen, hun ouders en de hele gemeenschap die hieronder op den duur gebukt gaan. Het is de hoogste tijd dat zowel aan de kant van de Sitek als aan de kant van het RK schoolbestuur de persoonlijke grieven worden afgegooid, dat geleerd wordt als volwassenen naar elkaar te luisteren en dat niet tegenstaande onderlinge meningsverschillen via dialoog gestreefd wordt naar een gemeenschappelijk doel: verbetering van het Antilliaanse onderwijs. Persoonlijke glorie en prestige mogen daarbij in het geheel geen rol spelen.

Collecte voor dieren-asiel

WILLEMSTAD — De Vereniging Dierenbescherming op Curacao is vandaag van start gegaan met een collecte waarvan de opbrengst ten goede komt van het dierenasiel op Parera. Deze collecte wordt deze hele week gehouden en houdt verband met wereld dierendag, vandaag.

De vereniging houdt vanavond om acht uur een algemene vergadering in het Holiday Beach hotel. Zowel leden als niet-leden kunnen daarbij aanwezig zijn. Er is daar ook gelegenheid tot aanmelding van nieuwe leden bij de Dierenbescherming.

MCB-directeur Capriles:

Projekten-inventaris maken voor verbetering economie

WILLEMSTAD — Er moeten dringend projecten op touw worden gezet om de Curaçaose economie weer op been te brengen, aldus bankdirecteur Lionel Capriles bij de opening van het Santa Maria-filiaal van Nos Pan NV zaterdagmiddag.

Capriles stelde voor een inventaris te maken van alle projecten die wachten op uitvoering en een begroting op te stellen om te weten hoeveel de uitvoering ervan zal kosten en hoe dat kan worden gefinancierd.

Volgens Capriles is het hard nodig dat door middel van meer belastingsfaciliteiten en projecten als Tene Korsou Limpi, werkgelegenheid wordt geschapen om, onder andere, de meer dan 30% jeugdwerkeloosheid te verminderen. Tevens moet de arbeidsproductiviteit omhoog en moet de gemeenschap een meer positieve mentaliteit worden bijgebracht.

Het is volgens Capriles erg teleurstellend dat verschillende weken na een vergadering tussen de overheid, de vakbonden en de werkgevers er nog steeds niets concreets tevoorschijn is gekomen.

Hij herhaalde dat het hard nodig is dat deze drie pijlers van de economie "van deze slechte tijd gebruik moeten maken om Curaçao in verschillende aspecten te verbeteren".

Gebrek aan kaderpersoneel moet volgens Capriles geen obstakel zijn in de uitvoering van projecten, daar er momenteel genoeg talent in andere landen werkeloos op straat loopt. Door vordering van alle achterstallige belastingen zal er geld beschikbaar komen voor financiering van deze projecten.

WILLEMSTAD — De man J.L.P. werd op zaterdag aangehouden en opgesloten. Hij heeft vrijdag een Haitiaanse dame met geweld van haar geld beroofd. Tijdens het verhoor, verklaarde hij ook een beroving op Marchena gepleegd te hebben.

Klachten over Districo

HET BLIJFT klachten regenen over de slechte bezorging van de Amigoe door het distributie-bedrijf Districo NV. Vooral de bezorging op vrijdag als deze krant als enige op de Antillen met een weekend-bijlage, Napa, (én "zoekertjes") op de markt verschijnt, is het een gewillig object. Maar juist dan moeten veel trouwe abonnees het zonder de Amigoe stellen, omdat die elders wordt verkocht, zonder dat daarin is voorzien in de distributie-organisatie.

De abonnee als consument dreigt vervolgens zijn abonnement op te zeggen, omdat hem de volledige service, waar hij recht op heeft, wordt onthouden. Hij helpt zichzelf niet door een abonnement op een andere krant te nemen, omdat alle kranten op Curacao door dezelfde instantie, Districo NV, worden gedistribueerd. Dat brengt hem ertoe in enkele gevallen om het krante-abonnement helemaal op te zeggen.

Districo zorgt er door zijn wanbezorging voor dat de Amigoe abonnees verliest, terwijl het juist een instelling is die niets anders moet doen dan een dienst te verlenen aan Amigoe, Beurs- en Nieuwsberichten, La Prensa en Nobo waarvoor het goed betaald wordt.

Abonnees van de Amigoe die klachten hebben doen er goed aan te blijven bellen op de telefoonnummers 70503, 70504 en 70304 van Districo NV. Als dat niet helpt kan ook bij Districo schriftelijk beklag worden gedaan - met vermelding van ALLE relevante gegevens - op het adres Centro Comercial Antiyas, Groot Davelaar, Alhier. Gaarne wel verzending van een copie van deze schriftelijke klachten bij directie Uitgeverij Amigoe NV, opdat die gedocumenteerd de zaak kan aanpakken.

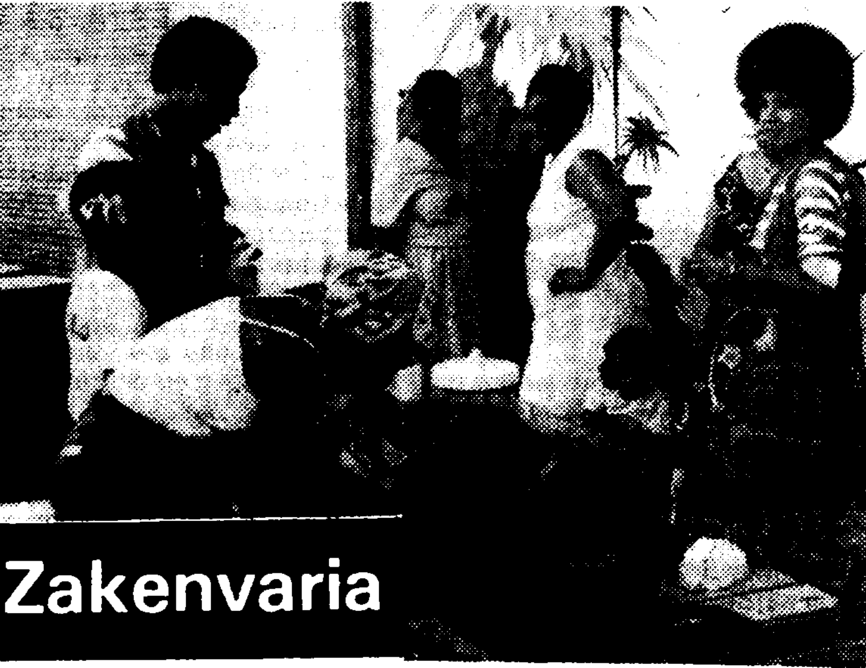
DIRECTIE UITGEVERIJ AMIGOE NV.

Antillen niet agressief tegen-over Suriname

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering is niet van plan om direct agressieve maatregelen te nemen om zo de Surinaamse overheid te dwingen aan de onderhandelingstafel te komen zitten, aldus premier Don Martina.

Er is nog geen reactie uit Suriname ontvangen op het antwoord van de Koninkrijksregering in Den Haag op een eerdere Surinaamse protestnota. Den Haag verwees Paramaribo naar Willemstad, die de bevoegdheid heeft om zelf over onderlinge geschillen te praten. Suriname wordt voorts door de Koninkrijksregering aangeraden om op voorstellen uit de Antilliaanse hoofdstad voor overleg in te gaan. Minister Martina zei dat er wel studie gemaakt wordt van verdere maatregelen, maar dat die niet in de eerste plaats tot doel hebben om druk uit te oefenen op Suriname tot onderhandelen.

ZAL HIJ OPEN GAAN? Deze dame probeert ook haar geluk met een sleutel om de schatkist van de "Pirata di suerte" open te krijgen. Deze dagen gaan verschillende mensen naar Hubert Salas & Co op Zeelandia, om lege flessen Pinesol, Mistolin of Sweetheart in te ruilen voor sleutels waarmee ze proberen deze kist open te krijgen. Erin zitten vele prijzen waaronder als hoofdprijs diamanten ringen.



ONDER GROTE belangstelling herdachten de heer Haso Henriquez en mevrouw Lucy Henriquez het feit dat zij vijftig jaar geleden in het huwelijksbootje stapten. De heer Haso Henriquez was vele lange jaren werkzaam bij de Arend petroleum maatschappij en lid van de Rekenkamer Nederlandse Antillen terwijl zijn echtgenote met haar uitstekende stem vele malen optrad en steeds weer bij liefdadigheidsactiviteiten medewerking verleende. Velen kwamen het gouden paar hun gelukwensen aanbieden ten huize van zijn schoonzoon Lago's PR-manager Frits Beaujon, waar het feest gevierd werd.



Gouden halsketting en geld meegenomen

WILLEMSTAD — Uit een woning op Seroe Machoe werden op vrijdag twee gouden halskettingen en hangers, een bedrag van honderd gulden, een video-cassette-recorder, twee gouden vingerringen en drie zilveren halskettingen meegenomen. Men kwam er binnen na het forceren van de achterdeur.

Remitido

Los kolmos

Esaki si ta kolmo
Nos no tin basta ku e yu di Korsownan
ku ke kere ku nan ta makamba
ku tin berguensa di papia nos idioma
di kome nos kuminda i
di biba segun nos kustumbernan.
Awor nos tin ku soportá tambe
Ku makamba (Baarslag, Van Wijk........etc.)
Ta bin bisanos ku uso di nos idioma ta "bekrompen".
Dios Tata, dunanos forsa pa yuda otro
Promé ku nos tur perde dignidat.

STERLING ISENIA

Lening Land aan CDM spoedig bij Staten

WILLEMSTAD — Premier Don Martina verwacht dat de Staten op redelijk korte termijn benaderd zullen worden met het voorstel ter verstrekking van een lening van vijf miljoen gulden ten behoeve van de Curacaose Dok Maatschappij (CDM).

Op de gebruikelijke maandelijkse persconferentie wees de premier erop dat dat bedrijf belangrijk is voor de deviezeninkomsten: gemiddeld ongeveer honderd miljoen per jaar.

Bovendien biedt het werk aan ongeveer 1200 man, terwijl normaal via onderaannemers nog eens 400 à 500 man werk vinden bij dit bedrijf. Bovendien is er in de afgelopen 25 jaar slechts driemaal verlies geleden; al die andere keren was het winst.

Desgevraagd zei de heer Martina dat een van de zaken die de CDM-directie nog goed moet uitleggen is waarom bij winst over zoveel jaren niet een zodanig fonds is opgezet waaruit geput kon worden in moeilijke tijden. Naar hem wel al ter ore is gekomen en hij heeft kunnen opmaken uit enkele documenten blijkt dat grote delen van die CDM-winst door de jaren heen geherinvesteerd is in het bedrijf. Slechts een klein deel ervan is uitgekeerd bij wijze van dividend en aan de aandeelhouders. Bovendien is de neergang van de financien van begin dit jaar ingezet. Medio dit jaar waren echter de reserve-fondsen nagenoeg op, waarna besloten is om voor hulp aan te kloppen bij de regering. In principe is de centrale regering bereid om vijf miljoen gulden bij te leggen in de vorm van een lening en onder nog te bepalen voorwaarden, benadrukte de premier.

Nederland is ook bereid hiervoor vijf miljoen gulden op tafel te leggen op voorwaarde dat het Land en Curacao elk hetzelfde doen. Curacao vindt dat niet terecht, omdat het financieel aan de grond zit. Minister Jan de Koning van Ontwikkelingssamenwerking heeft echter laten weten dat geen ontwikkelingsgelden voor financiele steun aan de CDM zondermeer kunnen worden verstrekt. Pas als van de beide andere overheden een gelijk hulpbedrag wordt geboden, kan hij dat verdedigen in het Nederlandse parlement. Daarvoor moet ook begrip bestaan, zei de heer Martina, omdat Willemstad ermee accoord moet gaan dat ontwikkelingsgelden niet in de eerste plaats voor dergelijke steunoperaties bestemd zijn. Dat druist ook in tegen de hele ontwikkelings-strategie. Het Land zal zijn documenten over deze materie afstaan voor studie door het eilandgebied.

Johan Oldenboom:

Meer medewerking nodig voor oplossing misdaad

WILLEMSTAD — "Hoewel de politie zich tot het uiterste inspant in de uitvoering van haar werk, wordt de schuld voor de stijgende criminaliteit vaak ten onrechte op de politie afgewenteld", aldus hoofdcommissaris Johan Oldenboom in zijn rede bij de overdracht van de politieleiding op Sint Maarten.

Oldenboom spoorde de burgers aan om meer medewerking te geven aan de autoriteiten in de strijd tegen de huidige toename in het aantal misdaden.

"In de strijd tegen de criminaliteit moet rekening worden gehouden met het feit dat de misdadigers de politie ruimschoots overtreffen wat betreft hun bewegingsvrijheid in hun vlucht om aan gerechterlijke vervolging te ontkomen", zei hij.

Het is volgens Oldenboom erg aanmoedigend te weten dat de samenwerking tussen de politiekorpsen in het Caribisch gebied voorbeeldig is. De hoofdcommissaris voegde er aan toe dat het bijna onmogelijk is om misdaad te bevechten zonder samenwerking tussen de verschillende politiekorpsen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tribute* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Skate town USA* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *It's a mad mad world* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Absence of malice* (14 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
(DAF): te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina en Wilhelminaschool)
(OPEL): te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St. Janschool); te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Brazil, tel.: 48301; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168; 13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Paradera, tel.: 25543.

TOERISTENSCHIP: 15.00-24.00 uur "Island Princess"- vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.25 Palmers' Town; 18.15 30 minutes; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 programa di FTA; 19.45 programa di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum; 22.00 golden 13; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Nieuwe dreigementen van MEP-leider

Croes verwijt blok van 14 arrogantie

ORANJESTAD — In reactie op de houding van de MEP door afgelopen week vrijdag niet op de vergadering te verschijnen zoals afgesproken was, stelt MEP-leider Betico Croes in een brief aan informateur Jules Eisden met verbazing kennis te hebben genomen, dat de afwezigheid van de MEP onverantwoordelijk, ja zelfs door enige personen onbeschoft werd genoemd.

De heer Croes wijst in de brief op de telex die woensdag aan de informateur werd gezonden waarin gevraagd werd de vergadering van donderdag uit te stellen tot vrijdag, opdat de MEP een diepgaande studie kan maken van de wijzigingen die op het gebied van staatkundige structuur werden aangebracht. Het had in de bedoeling van de MEP gelegen vrijdagmorgen aanwezig te zijn doch de problemen bij het WEB verhinderden dit.

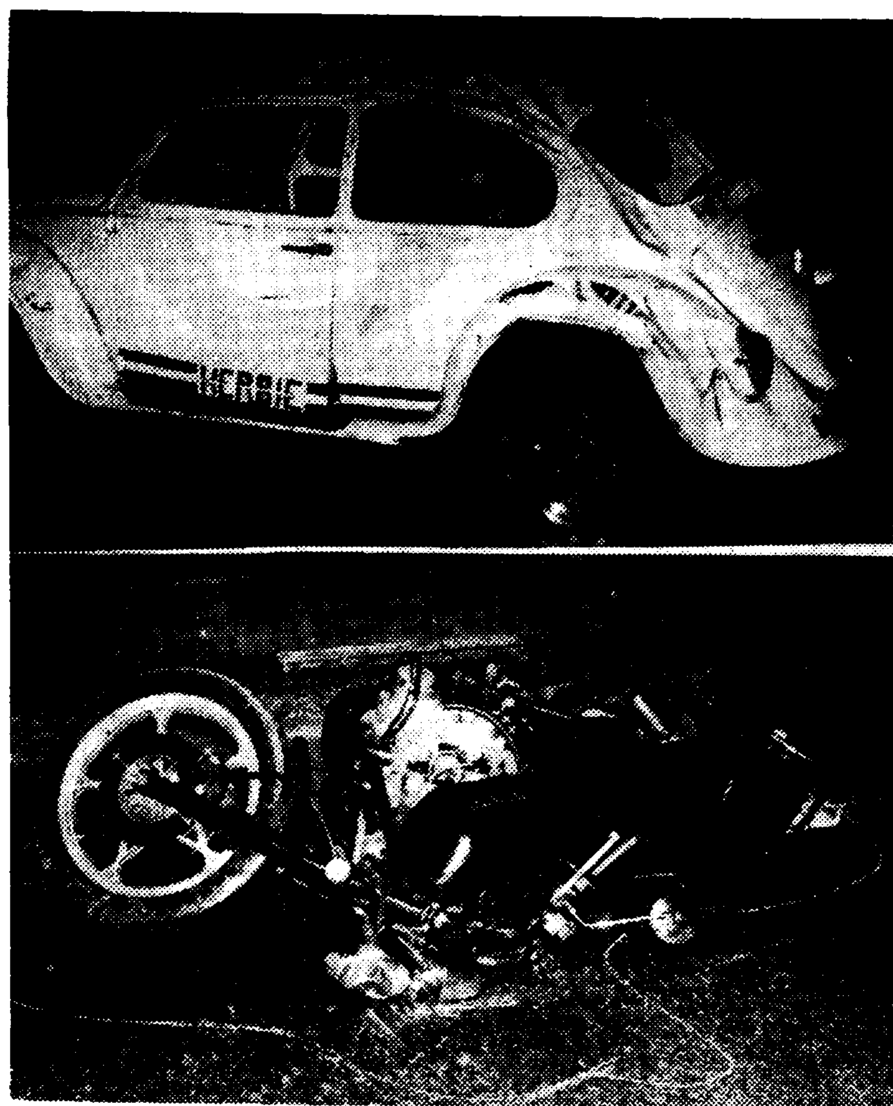
"Functionarissen van de MEP waaronder mijn persoon", aldus Betico Croes, moesten persoonlijk naar het WEB gaan om alles te doen beslissingen te nemen om de toestand te normaliseren. Om half elf vrijdagmorgen (een half uur nadat de door de MEP gevraagde uitgestelde vergadering moest beginnen - red) heb ik via Tommy Leest verzocht u en de partijen van een ander op de hoogte te stellen en begrip gevraagd voor de moeilijke situatie waarin wij ons bevonden. Het voorstel werd door mij gedaan om de vergadering tot het weekeinde uit te stellen". Om twaalf uur sprak de heer Croes in dezelfde geest. met informateur Eisden.

Ik kan begrijpen dat vertegenwoordigers van politieke partijen geïrriteerd waren door het uitstel, omdat zij reeds enige dagen op Aruba waren, maar voor ons gingen de water- en stroomproblemen van ons volk voorop, aldus Croes in zijn brief.

Hij wijst er in zijn brief dan uitvoerig op wat het standpunt van de partijen was om te komen tot de formatie een regering op nationaal niveau. De MEP is verbaasd dat het blok van veertien reeds een overeenkomst heeft getekend om een centrale regering te vormen. Niet alleen bevat deze overeenstemming niet het sociaal/economische programma dat werd afgesproken, maar tevens wijst de ondertekening door het blok van veertien op een zekere arrogante houding van het blok van veertien, die uitgaat van een machtspositie.

Voorts blijkt uit gedane verklaringen dat het programma waarmee men accoord is gegaan, alleen wat formulering en niet wat inhoud betreft veranderd is, waardoor het echter een zodanige vorm heeft gekregen waaraan de MEP eventueel zeer moeilijk kan deelnemen, bijna onmogelijk. De heer Croes stuurt aan de informateur vervolgens het standpunt van zijn partij gebaseerd op het principe-programma dat 29 september werd ontvangen. Als het blok van veertien alleen de redactie wil veranderen, dan bedankt de MEP voor de eer en zal aan geen vergadering meer deelnemen. De gedane MEP voorstellen moeten punten van discussie en gesprek vormen om tot een overeenkomst te geraken.

Tenslotte waarschuwt de heer Croes, dat de vorming van een regering, waarin de Arubaanse meerderheidspartij niet vertegenwoordigd is, zonder dat het blok van veertien alles gedaan heeft om tot een overeenstemming te geraken, een periode van conflicten zal inluiden tussen de centrale regering in de vorm en Bestuurscollege van Aruba.



ORANJESTAD — Bij een verkeersongeval te Balashi werd een 26-jarige bromfietsbestuurder uit Curacao gedood. Bij de foto de auto en brommer.

MEP aan AVP en PPA:

Oplossing water- en stroomprobleem voorop

ORANJESTAD — De uitlatingen dat de houding van de MEP door niet te verschijnen op de vergadering van afgelopen vrijdag met de kabinetsinformateur, onbegrijpelijk en zelfs onbeschoft werden genoemd, zijn de MEP-leider in het verkeerde keelgat geschoten.

In een verklaring van de MEP reageert hij op de uitlatingen van de AVP en PPA, die het "gedurfd" hebben de houding van de MEP onbeschoft te noemen. Met nadruk stelt de MEP-leider dat bij zijn partij het algemeen belang van het volk nummer een staat. Misschien hebben AVP en PPA haast in de regering te gaan in verband met de ministersposities. Iedere vergadering van de formatie moet voor de MEP wachten om tot een oplossing van water- en stroomproblemen te komen. Waarom nu ineens zoveel haast? Kan er niet enige dagen gewacht worden zodat we de problemen voor ons volk kunnen oplossen, terwijl de regering toch al een jaar demissionair is en geen haast maakt om een nieuwe regering te vormen? aldus de MEP-leider.

De heer Betico Croes beschouwt het als een klap in het gezicht van het volk, ja zelfs een belediging dat AVP en PPA de vergadering bijwoonden en het blok van 14 een verklaring laten tekenen zonder te protesteren. Ja zelfs dat AVP en PPA niet tekenden omdat de MEP niet aanwezig was.

De MEP-leider trekt hieruit de conclusie dat AVP en PPA het eens zijn met het programma dat het "Blok van veertien" goedkeurde en tekende. De MEP-leider besluit zijn verklaring met te stellen dat de MEP de belangen van het volk wat de staatkundige toekomst betreft door niets onder druk laat zetten.

Max Croes: aan MEP initiatief

ORANJESTAD — PPA-voorzitter Max Croes is de mening toegedaan dat alle partijen van Aruba tot een nationaal kabinet moeten toetreden opdat Aruba de veranderingen kan bereiken die het voorstaat. Hierbij zal de MEP duidelijk het initiatief moeten nemen en als de MEP niet kan noch wil dan moet men hiervoor duidelijk uitkomen.

De heer Croes is van mening dat een nationaal kabinet met Aruba erin van het grootste belang voor Aruba is. Reeds 13 maanden is Aruba niet in de regering vertegenwoordigd en we beginnen dat duidelijk te merken aan onafgedane of niet behandelde Arubaanse zaken.

Intussen is tijdens het gesprek van afgelopen zaterdag dat de informateur had met vertegenwoordigers van handel en vakbonden gebleken, dat men in deze kringen de mening is toegedaan dat Aruba weer niet buiten de regering mag blijven, aangezien dit slechte gevolgen voor de Arubaanse belangen zal hebben. FTA-voorzitter Bito wees erop dat bij hem sterk de indruk bestaat dat de politici van Aruba niet serieus genoeg zijn en de partijbelangen boven het algemeen belang stellen.

Bij uittesten brommer gedood

BALASHI — Op de hoofdverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas, ter hoogte van de Balashi-brug, deed zich zaterdagavond een verkeersongeval voor, dat aan de 26-jarige uit Curacao afkomstige bromfietser, Signald Remigio Geferts, het leven heeft gekost. De jongeman, die op Curacao woont en wel te Maravilla 20 te Santa Rosa was de dag te voren 26 jaar geworden en naar Aruba gekomen om een auto te kopen. In plaats van een auto kocht hij een brommer, die hij vermoedelijk zaterdagavond aan het uitproberen was. Op de hoofdverkeersweg haalde hij op een gegeven moment, toen hij in de richting San Nicolas reed, een voor hem rijdende personenwagen in, waarvan de bestuurder ook aan het inhalen was. Een botsing kon niet voorkomen worden. Zwaar gewond werd het slachtoffer naar het Dr Horacio Oduber hospitaal gebracht, waar hij zondagmiddag tegen drie uur aan de bekomen verwondingen overleed. Door dit dodelijk ongeval heeft het onveilige verkeer op Aruba dit jaar reeds negen doden geëist. De Verkeerspolitie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht van dit ongeval.

PPA telegrammen aan Remy Zaandam:

Over buurtcentra, WEB en geschorste vergaderingen

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde werden door de PPA drie telegrammen verzonden betrekking hebbende op de geschorste eilandsraadsvergadering, verkeerde inlichtingen die Betico Croes voor TeleAruba verstrekte en de kritieke situatie bij de buurtcentra.

In een telegram aan de waarnemend voorzitter van de eilandsraad Remy Zaandam vraagt de PPA, dat WEB-gedeputeerde De Kort op Aruba is teruggekeerd, binnen 48 uur de geschorste vergadering bijeen te roepen die door de PPA werd gevraagd om over de toestand bij het WEB te spreken. Nu gedeputeerde De Kort op Aruba is teruggekeerd ziet de PPA geen aanleiding meer dat verhinderd wordt dat deze vergadering van de raad wordt gehouden.

In een telegram ondertekend door de eilandsraadsleden Benny Nisbet, Domi Tromp en ing Virgilio Kock wordt Betico Croes uitgedaagd in de openbare vergadering van de eilandsraad over het WEB zijn onjuiste verklaringen voor TeleAruba gedaan ten aanzien van het WEB, waarbij de MEP-leider probeerde eigen falen in andermans schoenen te schuiven, deze onjuiste berichten te herhalen. De PPA zal dan met documenten en bewijzen komen om deze onjuiste inlichtingen te weerleggen. In een derde telegram laat de PPA een fel protest horen tegen de wijze waarop het Bestuurscollege de buurtcentra op Aruba meent te moeten behanden. Dringend wordt verzocht dit werk van de buurtcentra alle aandacht en steun te geven.

In een persverklaring stelt de PPA met grote bezorgdheid kennis te hebben genomen van de berichten in de pers dat de buurtcentra op Aruba zich in ernstige financiele moeilijkheden bevonden omdat de overheid onvoldoende steun geeft en onvoldoende aandacht aan dit werk besteedt. De PPA is van mening dat dit particulier initiatief zoveel mogelijk moet worden gesteund vooral ook omdat overduidelijk is de afgelopen jaren is gebleken het belang van buurtcentra in de districten.

De PPA betreurt het dat een overheid die zich steeds meer sociaal-democraat noemt en in 1980 beloofde met een commissie te komen om het subsidiebeleid te bestuderen, hieraan totaal niets heeft gedaan.

Erger vindt de PPA het nog dat de buurtcentra getracht hebben met de overheid en betrokken instanties de moeilijke situatie te bespreken en daarin niet geslaagd zijn. En dat in een BC waar ook gedeputeerde Flanegin zit die zelf voor zijn gedeputeerdeschap vele jaren actief in het buurtcentrumwerk was. Hij weet toch wel de waarde van het werk van de buurtcentra.

De PPA-fractie in de eilandsraad overwoog een openbare vergadering van de eilandsraad bijeen te roepen over deze kwestie doch toen vernomen werd dat het overkoepelend orgaan Osticeba het nog eenmaal bij de overheid zou proberen, besloot de PPA-fractie een afwachtende houding aan te nemen. De PPA zal de verdere ontwikkelingen van de buurtcentra met grote belangstelling blijven volgen omdat de buurtcentra niet meer weg te denken zijn uit de Arubaanse gemeenschap vanwege het goede werk dat dagelijks verzet wordt.

Geweten en Betico

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes heeft vanmorgen in een telegram aan de PPA-eilandsraadsleden Nisbet, Tromp en Kock laten weten - in antwoord op hun telegram om zijn uitlatingen over het WEB in de eilandsraad te herhalen - dat de inlichtingen die hij (Betico) in het programma Aruba y su independencia heeft gegeven, hij geheel volgens zijn geweten handelde. Als leider van de meerderheidspartij was het mijn plicht ons volk in te lichten over de situatie bij het WEB, hetzij in de eilandsraad of elders. Ik ben bereid, aldus Betico Croes daarmede reagerende op de uitdaging van de PPA-eilandsraadsleden, om deze inlichtingen in de openbare vergadering van de eilandsraad te herhalen, waarna de PPA met documenten en gegevens het tegendeel zal bewijzen, beloofde om de inlichtingen in het tv-programma gegeven te herhalen.

WILLEMSTAD — Alle auto-eigenaars waarvan de wagen nog op de parkeerplaats van de Verkeerspolitie staat, worden nogmaals verzocht hun wagen zo spoedig mogelijk te komen afhalen.

ASB denkt aan eigen ballpark

SAN NICOLAS — Met een defile en toespraken van Idefre-directeur, Roy van Putten namens de Sportgedeputeerde, Boy Jonkhout namens de ASU en de voorzitter van de Aruba Softball Bond, Chipen Chirino, werd zondagmorgen op het veld van Centro Juvenil Sero Blanco de nieuwe softbalcompetitie officieel ingeluid. Voorts was er de verkiezing van de nieuwe madrina van de Aruba softball bond, waarbij dit jaar de eer ging naar mej Lourdes Angela, de madrina van Sabana Grandi Stars. ASB-voorzitter Chirino maakte bekend dat de bond zal trachten aan zowel de dames- als de herenkampioen van dit jaar een gedeeltelijke subsidie te geven opdat zij een reis naar het buitenland kunnen maken.

Voorts is de ASB bezig met de plannen voor een eigen ballpark, waarbij het oog is gevallen op het stuk terrein ten westen van de Sporthal. Volgende maand wordt een Venezolaanse damesselectie verwacht om uit te komen tegen plaatselijke damesploegen.

Commentaar

Verantwoordelijkheid

DE UITSPRAAK VAN de algemene adviseur van het Bestuurscollege voor TeleAruba, dat men noch het WEB noch de overheid aansprakelijk kan stellen voor de gebeurtenissen van afgelopen dagen, dat hiervoor vorige Bestuurscolleges aansprakelijk zouden zijn, heeft zoals verwacht vele protesten doen horen. Wanneer men daarbij nog de bedankbrief neemt die de algemene adviseur — ditmaal in zijn hoedanigheid van partijvoorzitter — meende te moeten sturen aan zijn partijgenoot, het hoofd van het WEB — daarbij geheel voorbijgaande aan het feit dat ook werknemers van Elmar, Lago en andere overheidsdiensten en particulieren direct of indirect in de weer zijn geweest om Aruba met alle mogelijke middelen door de moeilijke stroomloze uren te helpen — dan blijkt ons inziens wel erg duidelijk, dat hier geen sprake van onwetendheid geldt, doch alleen dat er weer eens "lekker politiek gespeeld wordt" met de problemen van Aruba en haar bevolking.

Wanneer er eerlijk spel gespeeld was, dan had gesteld moeten worden, dat juist door een krachtig WEB-beleid van jaren geleden — toen Aruba gedwongen werd de bakens te verzetten omdat Lago op grote schaal automatiseerde en alles gericht werd op aantrekken van andere industrieen (zoals ACI) en het bevorderen van toerisme — de vorige overheden alles gedaan hebben om te zorgen dat er voldoende water en stroom voor bevolking, toeristen en industrieen beschikbaar kwam. Hoe trots waren we destijds niet met het zuivere heldere water, dat zelfs de ere-naam kreeg van "Balashi-cocktail". Iets waaraan we — zeker nu we iedere dag het smerige water uit de kranen zien komen — met weemoed terugdenken. Wel degelijk hebben "vorige overheden" gezorgd dat er een verantwoord beleid werd gevoerd ten aanzien van water- en stroomvoorziening. Zelfs toen de huidige partij overnam, lag er een plan klaar voor verdere uitbreiding en onderhoud. Men kan nu niet met het verhaaltje komen — de Arubanen zijn zeker geen domme jongens die dat zomaar slikken — dat er in het verleden niets gedaan werd. Zeker niet nu steeds meer blijkt dat het in eerste instantie niet om de planning gaat, maar om het onderhoud van een bestaand iets onder leiding van een overheid die reeds jaren aan het bewind is. Met alle respect voor de inzet van het personeel van het WEB en leiding, maar toch doet zo'n bedankbrief dan wel erg vreemd aan. Misschien dat er iemand over de haren moest worden gestreken in verband met de recente waterspanningen in Den Haag.

Vindt de situatie waarin Aruba zich thans bevindt niet zijn hoofdoorzaak in het feit, dat de afgelopen jaren weliswaar enige plannen werden gemaakt en uitgevoerd, maar zeker niet in voldoende mate om water- en stroomlevering veilig te stellen? En dat ondanks het feit dat ieder jaar weer van alle kanten adviezen werden gegeven en kritiek geuit, waaraan weinig werd gedaan. Och die kritiek van de oppositie was toch maar flauwe kul. Wij weten het veel en veel beter. Het resultaat hebben we mogen ervaren. Of werd daarom enige dagen geleden gesteld dat de plannen voor water- en stroomvoorziening serieuzer moeten worden aangepakt?

Neen, wij vonden deze uitlating weinig elegant om nu eens de schuld in andermans schoenen te schuiven. Durf de verantwoordelijkheid te dragen en speel open kaart. Het wordt de hoogste tijd dat gestopt wordt met alle problemen op Aruba politiek te spelen. Wij begrijpen dat als men veel op reis is en op reizen geen stroom- noch waterproblemen ontmoet, dat men dan misschien niet zo goed begrijpt waar de gehele bevolking van Aruba al maanden mee kampt: Smerig water en nu ook nog eens ongeregelde stroomvoorziening.

Wij herhalen het nog eens: Het is de hoogste tijd dat een eiland, dat streeft naar onafhankelijkheid, eerst eens zorgt dat in eigen huis de zaken geregeld worden. Afgelopen week is overduidelijk gebleken dat ook ten aanzien van de water- en stroomlevering we nog steeds niet onafhankelijk kunnen zijn, met alle gevolgen vandien.

En tenslotte kan er bij ons wel een dankwoord af. Niet alleen voor leiding en personeel van het WEB, maar ook voor de leiding en personeel van Elmar, Lago en de vele overheidsdiensten — de politie — waaronder de politie — en in het bijzonder voor het waardige gedrag van het volk, die allen op hun manier — direct of indirect — hebben bijgedragen dat we deze moeilijke dagen maar zo spoedig mogelijk kunnen vergeten.

Protest AVP en PPA bij blok van 14

ORANJESTAD — Tijdens besprekingen van politieke partijen op afgelopen vrijdag hebben zowel de PPS als AVP ernstig geprotesteerd tegen het feit dat van de zijde van het "blok van veertien" namen van mogelijke Arubaanse minister-kandidaten werden genoemd voor het geval dat de MEP niet aan de regering zou willen deelnemen. Niet zozeer werd tegen het noemen van namen geprotesteerd, maar wel dat deze kandidaten allen afkomstig zouden zijn uit MEP-kringen. Zo werden genoemd hoofd DECO drs Stenley van Trigt, hoofd Oliezaken mr Tabare Monzon en mr Arie Swaen oud-hoofd Economische Zaken en nu werkzaam bij Staatkundige Structuur. **De AVP en PPA vonden dit geen juiste gang van zaken, dat men desondanks op geen houtje reeds kandidaten had genoemd.** Na het protest van de AVP en PPA werd hierbij ook de naam van oud-vakbondsleider Clarence Richardson genoemd, die zeker niet met de MEP verwant kan worden genoemd.

Uit nood water in

UTRECHT — **De Utrechtse politie heeft in de nacht van zaterdag op zondag twee prostituees uit de Vecht gevist. De dames, die in Utrechts rosse buurt langs de rivier op een woonboot het oudste beroep ter wereld uitoefenen, waren het water ingedoken om zich een woedende klant van het lijf te houden, zo verklaarden zij tegenover de politie. Vermoedelijk omdat hij het tarief te hoog vond was de man stampei gaan maken en gaan slaan. Op een gegeven moment stond het water de vrouwen zo hoog aan de lippen, dat ze hun bootje verlieten en de Vecht indoken. Zij kwamen er pas weer uit toen de sterke arm na een dik half uur arriveerde en de dames weer op het droge hielp. De boze klant, de 20-jarige Utrechter J.F., werd later door de politie in de buurt aangehouden. Hij was nog steeds zo kwaad, dat de politie hem in de boeien moest slaan.**

TOYOTA NEWS

M/S ZUIYEN NA WAF DI ORANJESTAD

Oranjestad — Diavierna dia 24 di September abordo di e "Car Carrier" M/S ZUIYEN di N.Y.K. Line representá na Aruba door di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba), N.V. a llega 20[illegible] auto marca TOYOTA, locual ta e pedido di más grandi jamás na Aruba. E pedido tabata consisti di lo siguiente modelonan: Starlet, Corolla, Carina, Cresida, Hi-Lux Pickups y Hi-Ace Van. Pa falta di espacio nan a ser estacioná riba e tereno grandi dilanti di e oficina principal di S.E.L. Maduro & Sons na L.G. Smith Boulevard. Fey di aña 1966 Garage Cordia Aruba N.V. bao di maneho inicialmente di Sr. Herbert Schnog y awor Sr. Hans Schnog a demonstrá di ta cosechando exito como representantenan di TOYOTA na Aruba. Den tur skina di nos isla [illegible] a [illegible] e pregunta di TOYOTA News, "Na kiko Sr. Schnog por atribuí e exito di TOYOTA na Aruba tambe?", Sr. Schnog a contesta lo siguiente: "Wel, na 1965 tempo cu nos a cuminsa chiquito cu 3 empleado só na Tarabana, nos a cuminsa caba cu e mesún formula y esey ta bon y rápido servicio acompañá pa un surtido adecuado di spare parts y mi mester bisa cu semper nos a keda consistente den e filosofía di maneho aki; cu tempo, ya cu e negoshi tabata bai creciendo, nos a construí un edificio nobo y moderno cu tur sorto di facilidad adecuado pa atos por sigui cumpli cu e demandanan di tur dia y exigencianan nobo di mercadeo eficiente. Por ehemplo nos ta laga Tuff-Kote tur TOYOTA cu ser importá pa yuda combati e problema serio di frustiamento na Aruba. Nos tin 54 empleados awe y nos ta e promé car dealer den henter área di Caribe cu tin su henter systema di pedidos, spare parts, control di inventario riba un systema di computadora." TOYOTA News a puntra Sr. Schnog pa duna un historial breve di e desaroyo di venta di TOYOTA na Aruba y Sr. Schnog a comenta: "Pa duna un idea di e último 7 aña na Aruba e bentanan tabata lo siguiente na aña 1976 a bende 610 TOYOTA, na 1977 a bende 677, 582 na aña 1978, 584 na aña 1979, [illegible] 1981 y e aña aki muy probablemente nos ta spera di bende un record nobo di entre 1020 y 1300, dependiendo di si tur pedidonan cu falta ainda llega na ora, manera proyecta. Na 1978 y 1979 tabatin un 'drop' den benta cu ta wordo atribuí na 2 factor: subimento di impuestonan y e bahamento di e koers di dollar (na cual nos florin ta mará) en relación cu e yen Japones." TOYOTA News a comenta cu Sr. Schnog cu en vista di e tamaño di e isla chiquito di Aruba cu Garage Cordia Aruba, N.V. lo mester ta un di e "dealerships" más exitoso na mundo di TOYOTA, Sr. Schnog a agrega cu, "En verdad cu, manera boso por mira e varios plakaatnan na muralla, Garage Cordia Aruba N.V. a ricibi varios méritonan for di TOYOTA Motor Co, como un di e 'Dealership' di más grandi na mundo, per capita (basá riba cantidad di habitante) y nos ta mashá orgulloso di esaki. Mi ta kere cu sin e empuhe di tur e empleado(a) nan di nos empresa esaki no por a worde realisá.

◆◆◆◆



RIBA E POTRET AKI POR MIRA E PROME TOYOTA BAHANDO FOR DI M/S ZUIYEN.

OPINION DI E CAR RENTALS

NATIONAL CAR RENTAL TA CU TOYOTA 100% !

Tanki Leendert ([illegible])—Den un entrevista cu TOYOTA News tabatin cu Sr. Enrique Trimon, Sr. Trimon a refleha riba tur e añanan cu e ta cliente caba di Toyota y di Garage Cordia Aruba N.V. National Car Rental ta usando Toyota fey di promé aña cu Toyota a ser importá cu ta 1966 door di Sr. Herbert Schnog, cu ta semi-retirá awe. Sr. Trimon tabata sumamente satisfecho cu e servicio di e garage, departamento di benta y e gerencia. E prijsnan di Toyota ta mashá favorable y tur ora tin spare parts, locual ta hopi importante pa e tipo di negoshi aki. Toyota su autonan a demonstra di tin hopi resistencia contra trabao duro y e exigencianan di un car rental. Sr. Trimon su fleet ta consisti di 120 auto, e modelonan cu ta ser usá ta: Starlet, Corolla y Cressida.

"TOYOTA RENT-A-CAR TA CLIENTE VAST DI TOYOTA Y GARAGE CORDIA" Según Sr. Emmy Thijssen.

Oranjestad ([illegible])—Den un entrevista cu Sr. Thijssen di TOYOTA Rent-A-Car, Sr. Thijssen a menciona lo siguiente: "E nomber Toyota Rent-A-Car no kier nifica cu e ta un compania di Garage Cordia, siendo agentenan local di Toyota, sino un compania apart cu ta creciendo rápidamente rond di mundo. Hunto cu TOYOTA Lease-A-Car nos tin 75 TOYOTA. E servicio y asunto di spare parts ta di mihó na Aruba; bo por depende riba dje.

"GARAGE CORDIA ARUBA, N.V. TA DUNA EXCELENTE SERVICIO," SEGUN SR. LEO JANSEN, DI DOLLAR RENT-A-CAR.

Tarabana ([illegible])—Riba e pregunta di Toyota News "Kiko boso experiencia ta cu Toyota y Garage Cordia Aruba, N.V.?" Sr. Jansen a contesta cu su negoshi ta usando Toyota ya caba 4 aña y e ofertanan semper tabata favorable y e servicio excelente for di ora bo cuminsa negoshi cu e gerente Sr. Hans Schnog y después ora bo mester di servicio y spare parts. Tur ora tin e parts cu bo mester di nan. Sr. Jansen a sigi comenta cu su fleet ta 90% Toyota.

"FANTASTICO" Y "RAPIDO," TABATA REACCION DI SR. CHOMAY MARTINUS DI BUDGET RENT-A-CAR.

Oranjestad ([illegible])—Den un conversacion cu Toyota News tabatin cu Sr. Chomay Martinus di Budget Rent-A-Car e comentarionan tabata lo siguiente. "For di 1978 Budget ta usando Toyota y nos flota a crece bira 105 awor, consistiendo más tanto di Carina, Corolla y Starlet y recientemente nos a [illegible] 2 Toyota pickups tambe. E servicio ta realmente [illegible] y rápido y tur ora [illegible] spare parts cu nos mester di dje," según Sr. Martinus di Budget Rent-A-Car. "Nos relación comercial cu Garage Cordia Aruba, N.V. tabata semper excelente, nos no [illegible] nada fuera di [illegible] pa e [illegible] servicio y apoyo di Toyota y Garage Cordia," Sr. Martinus a termina.

(Sigui lesa col. 3, pag. 7)

TAXISTANAN TA EXPRESA NAN MES

Oranjestad — Durante un [illegible] na e oficina di e cooperativa di e Taxistanan Toyota News a hiba conversacionan cu varios taxistanan pa hanja cierto impresionan di nan experiencia cu Toyota.

Sr. Edwin Croeze (tx-47): "Mi ta usando un Toyota Crown Diesel y mi ta sumamente satisfecho cu né. E auto NO ta chiquito y e ta hopi stabiel riba caminda, comfortabel y e tin amplio espacio pa maletanan. Garage Cordia su servicio ta rápido y especialmente pa taxistanan esaki ta importante. E airco ta fria bon y e motor diesel ta yuda nos spaar mashá hopi; awor mi, ta alcansando más o menos 50 km riba cada gallon." Sr. Leopoldo Wernet (tx-107) — "E Toyota Diesel ta hopi más económico, lo cual awendia ta un factor determinante, además di cu Toyota ta apoyá pa un servicio rápido y eficiente di Garage Cordia. E Toyota Crown ta net un bon tamaño, e ta amplio y cómodo pa pasaheronan y bo no tin problema pa hanja lugar pa parkeer bo auto. E motor di Diesel casi cu no ta gasta spare parts!"

Sr. Sixto (Tiew) Arends (tx-72) — "Ami ta un di e proménan cu a cumpra un Toyota Crown Diesel y mi no por keha di dje. E auto ta funciona bon y e no sa kiko kier [illegible] faya. Otro cu tin cosnan [illegible], cu ta normal, semper [illegible] por hanja spare parts y [illegible] debido servicio. Tin varios otro coleganan manera tx-49 y tx-[illegible] cu mi por testigua pa nan tambe cu ta completamente satisfecho cu nan Toyota Diesel. Awor nos ta 38 taxistanan cu ta usando Toyota y otro luna ta biniendo 15 más!"



AKI NOS TIN UN VISTA DI E 208 TOYOTANAN PARA DILANTI DI S.E.L. MADURO & SONS (ARUBA) N.V. —TUR TA BENDI!!

from Consumer Reports

What sporty cars deliver

By the Editors of Consumer Reports

Consumer Reports' auto engineers took a close look at four sporty '82s — Toyota's Celica GT, Dodge's Charger 2.2, Chevrolet's Camaro, and Ford's Mustang GL. All are two-door models equipped with four-cylinder engines. (While more powerful engines are available for Camaros and [illegible], the engineers wanted to see how well their basic versions would [illegible] up to the four-cylinder [illegible]ca and Charger.)

At the conclusion [illegible] test program, the eng[illegible] agreed that the Celi[illegible] tested had clearly o[illegible] formed the three [illegible] models. They said it [illegible] ered the acceler[illegible] engine response, ga[illegible] age, [illegible] ... front-seat comfort that is likely to satisfy most motorists. The engineers also liked the Charger, though not as much.

The Camaro proved to be a disappointment. It felt too large and heavy. As for the Mustang, the engineers said it handled in a [illegible] and [illegible].

A word of caution when looking at prices. The Celica comes with a long list of standard features [illegible]

OPINION DI E...

J & M CAR RENTAL:
E COMPANIANAN DI CAR RENTAL MAS NOBO TAMBE TA CU TOYOTA

Tanki [illegible] — Sres. John y Michael Gomes, co-propietarionan di J & M Car Rental ta un chempio palpable cu e car rentalnan más joven tambe ta prefera Toyota. Sr. Gomes a caminda cu nan negoshi más o menos [illegible] año pasá. Awor nan a caba ricibi 40 Toyota for di e último pedido cu a bini. Según Sres. Gomes: "Nos no ta perde ningún tempo di producción, door di cu Garage Cordia Aruba ta duna nos un servicio liké y eficiente."



KOOTS KU MEULENS TIN DIES GOL NOTA

Centro stabil den sotano

Victory Boys ta gana: 4-2

WILLEMSTAD– Despues di un racha largu di empatenan - no menos ku 5 den e di dos buelta só kaba - Victory Boys/Apolinaris finalmente a registra su di dos triunfo di kampeonato ayeranochi. E formashon di Bandariba a logra esaki a kosto di Centro Dominguito/Zelbo/Pley ku skor di 4-2. Un resultado importante pa Victory Boys, no solamente pasobra nan no a eksperensha e biaha aki e sentimentu di frustrashon atrobe di nét no a gana, pero tambe pasobra el a hiba nan na un empate na e di 5 puesto riba e tabla ku e kolegialnan di Sithoc pa loke ta kantidat di punto. Ta asina si ku nan saldo di gol sí ta kompara desfavorablemente ku esun di e kolegialnan. Pa Centro naturalmente kada resutado atverso ta hasi nan situashon komo sotanero mas i mas difisil.

E enkuentro tabatin un desaroyo basta interesante den e promé tempu. Durante e periodo aki Centro a duna bon bataya i tabatin asta momentunan ku e ekipo di Dominguito tabata klaramente e mihó riba tereno. A pesar di esaki tabata tòg Victory Boys ku a tuma delantero na di 34 minüt. Humphrey Koots a perkurá pa esaki ku su di nuebe anotashon di kampeonato loke a duna un toke interesante mas na e partido ya ku e ekspektativa a ser lantá ku Koots, unabes ku el a aserka e lider goleador Adel Meulens di Undeba te na 1 gol, por a forsa un empate den e departamentu aki. I el a logra hasi esaki tambe. Pero promé ku esei Centro a bini bèk, kompletamente meresí pa nivelá e skor na di 39 minüt, apenas 5 minüt pues despues ku Victory Boys sorpresivamente a bai dilanti. Outor di e gol tabata Sherman Fonseca kende un bes mas a konfirmá su kalidat di kañonero notando di distansia for di un tiru indirekto.

Den e di dos tempu sin embargo Centro a komete fayonan den su defensa ku a kost'é e partido. Na di tres minüt di e komplementario kaba e defensor sentral Pikeur ta komete un pifia ku ta duna Hensley Albertus e chens di manda Victory Boys dilanti. Seis minüt despues un hugada inteligente di Koots ta krea e buraku den kua Sydney Bito ta drenta i vense portero Carlos Arion pa gol number 3. For di e momentu ei tabata obvio ku Centro no tabatin nada mas di buska den e partido. Finalmente e skor a bira 4-2 ku golnan di Humphrey Koots pa Victory Boys i Hanil Hooi pa Centro. Koots a kor su di 10 di kampeonato faltando 3 minüt di wega i Hooi a skor pa Centro faltando apenas 1 minüt.

Ku e viktoria aki Victory Boys a igualá Sithoc den kantidat di punto. Tur dos ekipo a termina di dos buelta ku 13 punto ku e uniko diferensha ku Sithoc tin un saldo di gol positivo (18-15) i Victory Boys unu negativo 19-20).

Den di dos divishon Canisius Boys i Vasco da Gama a parti punto ku skor di 2-2. Canisius Boys ta okupa e penúltimo puesto den e divishon aki ku 8 punto den 12 partido mientras ku Vasco ta sotanero ku 7 punto den 11 partido.

Djarason awor e di dos buelta ta yega na un fin pa tur dos divishon. E partido preliminar lo bai entre Vasco da Gama i Centro Barber mientras ku den e partido di promé divishon Jong Colombia i Skèrpènè lo midi forsa ku otro.







SANTA CRUZ — Willy Williams is zondagmorgen winnaar geworden van de jaarlijkse 10 km-IDEFRE hardloopwedstrijd van het Centro di Barrio Noord naar de Sporthal in Santa Cruz. Williams legde de afstand af in de tijd van 34.32 minuten. Hij werd op de tweede plaats gevolgd door Robert Arends in 34.56 minuten, terwijl Ronny dos Santos als derde binnenkwam in 35.13 minuten. Bij de foto: de eerste drie, met vlnr Willy Williams, Robert Arends en Ronny dos Santos.

Aktividatnan durante Siman di Orilio Hato

WILLEMSTAD — Den kuadro di e siman dedika na Ergilio Hato, ku ta dura di awe pa dialuna awor, e programa 1010 Radio Futbol, na Radio Hoyer 1, lo transmiti varios programa dedika na e deporte di futbol i na Ergilio "Orilio" Hato. Awenochi kuartu pasá di 7 lo tin e promé programa tokante struktura di nos futbol i lo tin posibilidat pa hasi pregunta via telefon. Diaweps anochi kuartu pasá di 7 tin e programa "Nos ta presenta n'abo Ergilio Hato" i den e programa ei tambe tin posibilidat pa yama y hasi pregunta na telefon.

Diadumingu atardi 1010 Radiofutbol ta transmiti e wega di streya dediká na Ergilio Hato. Despues di esei tin un misa 7'or na Basílika Santa Ana i 9'or tin un resepshon pa Hato na Landhuis Bon Bini (Habaai).

Robby Visser i Edsel Evertsz di 1010 Radiofutbol lo modera e programanan di radio den kua lo tin partisipashon di funshonarionan di e diferente organisashonnan di futbol na Korsou, entre otro: Yoki van Uytrecht (FEDEPROF), Ibi Schoop (ORFIC) i Angel Ramirez (SUBT).

Sigun e komunikado di 1010 Radiofutbol, e siman dediká na Ergilio "Orilio" Hato ta nan aporte na engrandesimentu di futbol di Korsou, un deber di nan komo "akademia di futbol".



WILLEMSTAD — Gloria Escobar (rechts op foto) heeft de Colombiaanse traditie in het Ladies tennis tournament van Curacao voortgezet door de negende aflevering daarvan op haar naam te zetten. Zij won in de finale van de Panamese Darleene Kahn en wel met 6-0 en 6-4. Bij de organisatoren toonde men zich tevreden over het verloop van dit internationale tennisgebeuren. Ook over de publieke belangstelling toonde men zich tevreden. Voor het tweede lustrum dat men volgend jaar hoopt te vieren heeft men al grootse plannen in het achterhoofd.

Toto voetbal

DEN HAAG — De uitslagen van de Nederlandse voetbalwedstrijden, die voorkomen op totoformulier 39 zijn: FC Utrecht-FC Groningen 1-1; Willem II-Feyenoord 0-2; AZ'67-Helmond Sport 4-1; Roda JC-Fortuna S 1-1; Pec Zwolle-Go Ahead Eagles 0-1; NEC-FC Haarlem 0-0; PSV-NAC 8-1; Sparta-Excelsior 4-2; Vitesse-SVV 1-2; Volendam-Den Bosch 1-1; Heerenveen-Cambuur 2-2; Veendam-De Graafschap 1-1.

De winnende volgorde is:
3-2-1-3-2-3-1-1-2-3-3-3.

DEN HAAG — Na de in het afgelopen weekeinde gespeelde wedstrijden in de Nederlandse Eredivisie is de standlijst als volgt:

PSV	8	7	0	1	14	25- 9
Feyen.	9	6	2	1	14	18-12
Ajax	8	6	1	1	13	22- 6
Roda JC	9	6	1	1	13	21-10
AZ'67	9	5	1	3	11	18-11
Sparta	9	4	2	3	10	20-16
Gronin.	9	2	6	1	10	11-12
For. S	9	3	3	3	9	9-10
Excels.	9	3	2	4	8	13-14
FC Utr.	9	3	2	4	8	13-14
GA Eag	9	2	4	3	8	14-18
Haarlem	9	1	5	3	7	7-13
Hel. SP	9	2	3	4	7	13-21
NEC	9	2	3	4	7	6-14
Wil. II	9	2	2	5	6	9-12
FC Tw.	9	1	4	4	6	11-16
NAC	9	1	3	5	5	9-21
PEC Zw	9	0	4	5	4	9-19

HAMBURG — De uitslagen van de voor de eerste Bundesliga gespeelde voetbalwedstrijden zijn: Hertha BSC-Bayer Leverkussen 3-3; Borussia MG-Eintracht Frankfurt 3-1; Schalke 04-FC Nuerberg 0-1; 1 FC Koeln-Karlsruher SC 4-1; VFB Stuttgart-Arminia Bielefeld 2-2; Hamburger SV-VFL Bochum 0-0; Bayern Muenchen-Eintracht Braunschweig 1-1; Borussia Dortmund-Werder Bremen 0-0 en 1 FC Kaiserslautern-Fortuna Duesseldorf 3-1.

De stand na de wedstrijden van zaterdag is: VFB Stuttgart 8-13; Bayern Muenchen 8-12; Hamburger SV 8-12; FC Koelen 8-11; Bor. Dortmund 8-11; Werder Bremen 8-10; Arminia Bielefeld 8-10; FC Nuernberg 8-9; Eintracht Brschweig 7-8; Bor. Moenchenglab. 8-8; Karlsruher SC 8-7; Kaiserslautern 7-6; Hertha Berlin 8-6; VFL Bochum 8-5; Schalke 04 8-4; Fortuna Dorf. 8-4; Eintracht Frankfurt 8-3; Bayer Leverkussen 8-3.

Frankrijk en VS in Daviscup finale

AIX-EN-PROVENCE — Frankrijk is de tegenstander van de Verenigde Staten in de finale van het toernooi om de Davis-beker. Het Franse team versloeg met 3-2 Nieuw-Zeeland. Yannick Noah maakte voor Frankrijk het beslissende punt. Hij zegevierde met driemaal 6-2 over Russel Simpson. De eindstrijd wordt eind november in Grenoble gehouden.

De Verenigde Staten heeft zich zondag in Perth geplaatst voor de finale van het toernooi om de Davisbeker. De Amerikanen versloegen Australie met 5-0.

Hoofdronde, halve finales: Perth: Australie-Verenigde Staten 0-5; Peter McNamara-John McEnroe 4-6, 6-4, 2-6, 4-6; John Alexander-Gene Mayer 1-6, 6-3, 1-6, 2-6; Peter McNamara/Paul McNamee-John McEnroe/Peter Fleming 2-6, 2-6, 6-3, 6-8; Mark Edmondson-Gene Mayer 3-6, 3-6; John Alexander-John McEnroe 4-6, 3-6.

Aix-En-Provence: Frankrijk-Nieuw-Zeeland 2-2. Thierry Tulasne-Russel Simpson 6-3, 4-6, 7-5, 6-2; Yannick Noah-Chris Lewis 6-3, 6-1, 7-5; Noah/Henri Leconte-Lewis/Simpson 3-6, 7-9, 4-6; Tulasne-Lewis 4-6, 2-6, 4-6; Yannick Noah-Russell Simpson 6-2, 6-2, 6-2.

Hoofdronde (playoffs om behoud in hoogste divisie): Donetsk: Sovjet-Unie-India 3-1; Barcelona: Spanje-Groot-Brittannie 1-2; Mexico-Stad: Mexico-Roemenie 1-2 en Buenos Aires: Argentinie-West-Duitsland 2-1.

Europese zone: Dublin: Ierland-Zwitserland 2-1 en Boedapest: Hongarije-Denemarken 2-1.

Schaken in Tilburg: Vier remises in 6 partijen

TILBURG — In de derde ronde van het internationale schaaktoernooi te Tilburg is in eerste zitting slechts een winstpartij geweest. Sosonko versloeg, met wit, de Deen Larsen. Torre en wereldkampioen Karpov braken af, de andere vier partijen eindigden in remise.

De uitslagen van de partijen, die zaterdag in de derde ronde werden gespeeld, zijn: Petrosjan (Sov)-Huebner (WDI) 1/2-1/2; Torre (Phi)-Karpov (Sov) afgebroken; Portisch (Hon)-Andersson (Zwe) 1/2-1/2; Timman (Ned)-Smislov (Sov) 1/2-1/2; Nunn (GBr)-Browne (VS) 1/2-1/2; Sosonko (Ned)-Larsen (Den) 1-0.

De stand na drie ronden is: 1.Karpov 2 pnt + 1 afgebroken partij; 2.Browne en Timman 1 1/2 pnt + 1 afg.; 4.Nunn en Smislov 1 1/2 pnt.; 6.Andersson en Sosonko 1 pnt + 1 afg.; 8.Larsen, Petrosjan en Portisch 1 pnt; 11.Torre 1/2 pnt + 2 afg.; 12.Huebner 1/2 pnt + 1 afg.

De uitslagen van de afgebroken partijen, die zondagmiddag werden uitgespeeld, zijn: •

Tweede ronde: Huebner-Sosonko 1/2-1/2; Browne-Timman 1/2-1/2; Smislov-Portisch 1/2-1/2 en Andersson-Torre 1/2-1/2.

Derde ronde: Torre-Karpov 0-1.

Stand na drie ronden: 1.Karpov 3 punten; 2.Browne en Timman beiden 2 punten; 4.Nunn, Andersson, Smislov en Sosonko allen 1 1/2 punt en 8.Larsen, Torre, Petrosjan, Huebner en Portisch allen 1 punt.

Pirro wint Kasselse race

KASSEL — Het Europees kampioenschap autoracen in de Formule 3-klasse is zondag in het Westduitse Kassel geeindigd met een triomf voor de Italiaan Pirro. De Argentijn Larrauri was reeds lang zeker van de Europese titel. In Kassel bleef hij buiten de prijzen.

De uitslag van de 15e en laatste race is: 1.Pirro (Ita) Alfa Romeo, gem. 140.65 km/u; 2.Zeller (Zwi) Ralt rt en 3.Benamo (Ita) Ralt rt.

Eindstand Europees kampioenschap: 1.Larrauri (Arg) 91 punten; 2.Pirro (Ita) 62 en 3.Ferte (Fra) 36.

Little league heeft leiders nodig

KRALENDIJK– Ook de Little League (LL) van Bonaire blijft niet bespaard voor de problemen die gepaard gaan met het gebrek aan goede leiders. De voorzitter van de LL Wichi de Palm, doet dan ook een beroep op al degenen die bereid zijn hun steentje bij te dragen om de vergadering bij te wonen die op 7 oktober om half zes in de aula van de SGB gehouden zal worden. Het doel van de vergadering zal zijn om tot een algehele reorganisatie te komen en om gegadigden te vinden als scheidsrechter, begeleiders en scorers. Er zijn volgens De Palm momenteel 10 jeugdteams die baseball willen spelen, maar er is een gebrek aan mensen die de verantwoordelijkheid voor een jeugdteam willen dragen. Dit is zeer nodig, aldus coordinator De Palm want alleen dan krijgen we een gezonde ontwikkeling van onze jeugd.

Anibel Lopez ganado di torneo di ping pong

WILLEMSTAD — Djabierne anochi tabatin den sala di Sentro deportivo Korsou e tremendo torneo di ping pong patrosina pa ABN. Despues Mavis Albertina a entrepeta e himno di Korsou, señor Duran direktor di ABN, a hasi e promé servisho.

E promé wega a bai entre e dos rivalnan di momento Anibel Lopez i Robert Hosé. E dos hungador aki a brinda e publiko presente un tremendo wega ku a bai tres game. Anibel Lopez despues di tabata atras den di tres game 15-20 a reakshona den bon forma, probechando tambe di e hecho ku Hosé kier a termina e partido ku un smash, pa empata e score na 20-20 i pa derota Hosé ku score di 22-20.

Ku e viktoria aki Anibel Lopez a habri kaminda pa e gana e torneo no obstante ku el a perde ku Ornelio Martina 21-10, 21-23, 16-21 pa keda empata ku R. Hosé ku nada uno 2 ganá i 1 perdí, Anibel Lopez a bira ganador di e torneo ya ku regla ta stipula ku si tin empate e wega entre e dos hungadornan ta desisivo. Pues despues di e 6 weganan e resultado tabata 1. A. Lopez, 2. R. Hosé, 3. K. Blijden i 4. O. Martina.

Despues di e partidonan sr Duran a entrega e premionan na e ganadornan. Asina aki tambe e federashon di ping pong a termina su temporada di torneonan individual ku e ABN supertorneo aki ku a resulta un eksito kompleto. E sorto di torneonan aki sigur ta juda stimula e deporte di ping pong ya ku dia pa dia mas fanatiko ta hanja e kaminda di SDK. Asina un komunikado kual Amigoe a risibi, ta bisa.

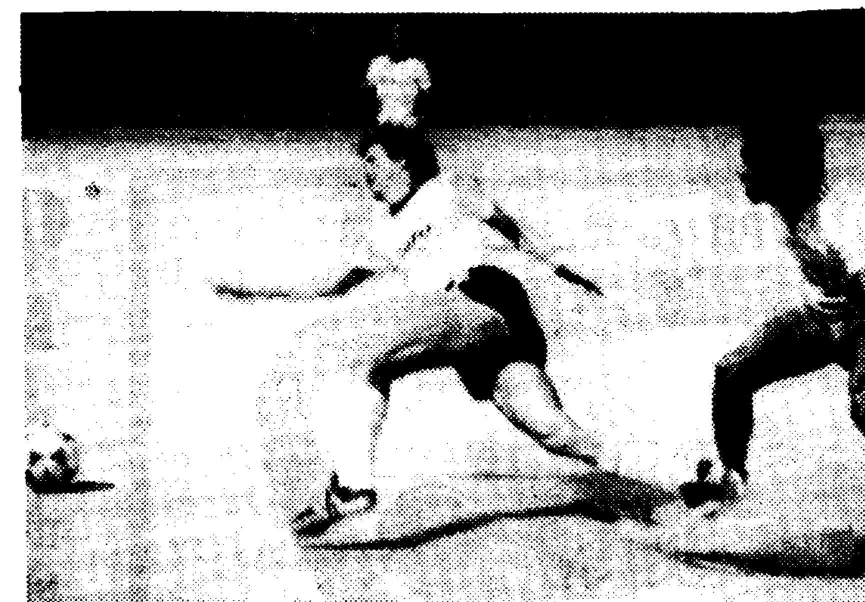
Gemenebestspelen: 240 arrestaties in Brisbane

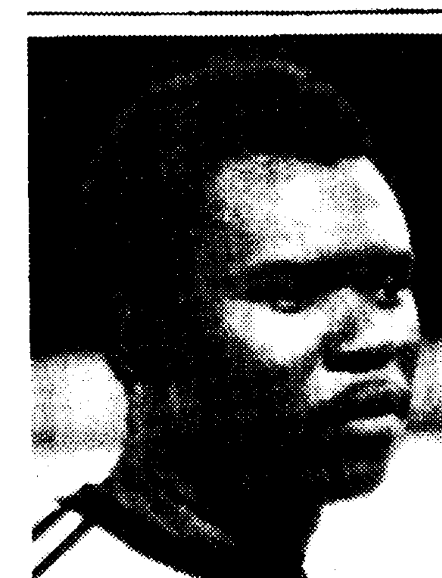
BRISBANE — De Australische politie heeft maandag tweehonderd demonstrerende inboorlingen en hun aanhangers gearresteerd bij het Koningin Elisabeth-stadion in Brisbane, waar op dat moment de Gemenebestspelen aan de gang waren. De groep wilde internationale aandacht trekken voor de eis van de eerste bewoners van Australie voor eeuwig grondbezit in de provincie Queensland. Voor ze op de tribunes, waar inmiddels dertigduizend mensen zaten, konden plaatsnemen werden de demonstranten door de politie tegengehouden. Een flink aantal had toegangskaarten voor het stadion, maar werd toch niet binnengelaten. Sinds de Gemenebestspelen vier dagen geleden begonnen nam de politie in totaal 240 personen in hechtenis. Zij protesteerden allen tegen wat zij noemden de schandalige racistische wet die de oudste bewoners uitsluit van eeuwig grondbezit.

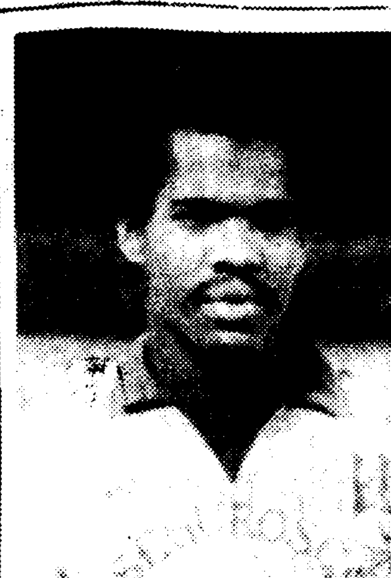
Wereldrecord op Gemenebestspelen in Brisbane

BRISBANE — Tijdens de zwemwedstrijden van de Commonwealth Games heeft de Canadees Alex Baumann zijn eigen wereldrecord op de 200 meter wisselslag verbeterd. In het Nieuwzeelandse Brisbane legde Baumann de afstand af in 2.02.25. Zijn oude wereldrecord van 29 juli van het vorig jaar in Heidelberg was 2.02.78.

ORANJESTAD — Spelmoment tijdens de ontmoeting Dakota-La Fama. Onder: (links) Louis Richardson, die van de 4 Dakota-doelpunten in de 2 wedstrijden tegen La Fama, er 3 voor zijn rekening nam; (rechts): La Fama's Verio Emerenciana, de goalgetter van de competitie van dit jaar met 12 doelpunten.







Liverpool en Manchester United aan kop in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de voetbalwedstrijden, die zaterdag voor de eerste divisie van de Engelse League zijn gespeeld luiden: Arsenal-West Ham United 2-3; Birmingham City-Watford 1-1; Everton-Brighton 2-2; Ipswich Town-Liverpool 1-0; Luton Town-Manchester United 1-1; Manchester City-Coventry City 3-2; Nottingham Forest-Stoke City 1-0; Southampton-Notts County 1-0; Sunderland-Norwich City 4-1; Swansea City-Tottenham Hotspur 2-0 en West Bromwich Albion-Aston Villa 1-0.

Na de achtste wedstrijdronde is de stand in de Engelse eerste divisie: 1.Liverpool 8-17; 2.Manchester United 8-17; 3.Watford 8-16; 4.West Ham United 8-16; 5.West Bromwich Albion 8-15; 6.Manchester City 8-15; 7.Tottenham Hotspur 8-13; 8.Stoke City 8-13; 9.Aston Villa 8-12; 10.Nottingham Forest 8-12; 11.Brighton and Hove 8-11; 12.Luton Town 8-10; 13. Coventry City 8-10; 14.Swansea City 8-10; 15.Sunderland 8-10; 16.Ipswich Town 8-9; 17.Everton 8-8; 18.Arsenal 8-8; 19.Notts County 8-8; 20.Southampton 8-7; 21.Norwich City 8-6 en .22.Birmingham City 8-5.

UNA wint twee sets met 16-14 van Bahamas

WILLEMSTAD — Van de drie sets welke in de volleybalwedstrijd in de heren A-klasse nodig waren tussen UNA en Bahamas werden er twee beslecht met de wat benauwde marge van 16-14. In beide gevallen trok UNA aan het langste eind, zodat UNA uiteindelijk met 2-1 won.

In de Curaçaose volleybalcompetitie werden verder de volgende resultaten geboekt: Dames A-klasse: Amstel-Zeemacht 2-0 (15-4 en 15-11), heren A: Jowa-Olympic 1-2 (8-15, 15-12 en 15-5), dames A: Xaverianen-Flamboyant 2-0 (15-6 en 15-7), heren hoofdklasse: Warwarú-Xaverianen 3-2 (15-8, 8-15, 13-15, 15-7) en 15-9) en dames hoofdklasse: Flying Six-Mea Berde 3-1 (15-7, 15-3, 9-15 en 15-4).

Voetbal in Italie

ROME — Internazionale Milaan, dat in de Europa Cup voor bekerwinnaars, tegenstander is van AZ'67, heeft zondag in eigen stadion zonder doelpunten gelijkgespeeld tegen Fiorentina.

De uitslagen: Avellino Cagliari 0-0; Catanzaro-Cesena 1-1; Genua-Verona 0-1; Inter-Fiorentina 0-0; Juventus-Napoli 3-0; Pisa-Sampdoria 3-2; AS Roma-Ascoli 2-1 en Udinese-Torino 2-2.

Na vier wedstrijden leiden Pisa, Roma en Sampdoria met elk zes pnt. Fiorentina, Torino, Inter en Udinese volgen met vijf pnt.

De achtste plaats wordt gedeeld door Cesena, Juventus en Verona met vier pnt. Napoli en Avellino hebben drie pnt. Onderaan staan Ascoli, Genua, Cagliari en Catanzaro met elk twee pnt.



TER GELEGENHEID *van het bezoek van de president van de Concorde Line aan Curaçao en om het feit te vieren van het uit de "rate-agreement" treden, vond een geanimeerde receptie plaats in de Antillean Ballroom van het Hilton hotel. Op de foto* ***vlnr: R. van Sprang, W. Meaux*** *(manager Curaçao), M.Shea)president van de Concorde Line), J.Emery, R.Leander (van Aruba), R.Spoerer, S.Betancourt, S.Blackman, T.Meyer.*

Ingezonden

Ons onderwijs

WAAR MOET ONS onderwijs naar toe?! Ja, dan is het antwoord natuurlijk: "Naar een goede toekomst voor iedereen!" En natuurlijk kàn het Papiamentu hieraan meewerken, omdat het tot onze cultuur behoort; evenals b.v. de geschiedenis en de aardrijkskunde van de eigen regio dat kàn!

Maar laten we er wel aan denken dat bij de opvoeding — ook op school! — de opvoeding van groot belang kan zijn — nee , is! — voor een goede toekomst!! Waarom wordt tegenwoordig anders op zoveel scholen ingebroken en worden sommige zelfs vernield? Terwijl er ook scholen op ons eiland zijn waar juist het tegenovergestelde gebeurt?

Nemen we even een voorbeeld, en wel het St Xaverius College op Suffisant, naast de Fatimakerk. Op deze school wordt na schooltijd veel aan sport gedaan; ook 's avonds met speciale verlichting voor deze sport(en). En daarom nog eens: laten we voor deze positieve opvoeding zorgen door vertrouwen en waardering te geven en daardoor eigenwaarde! Deze eigenwaarde wordt zeker niet bereikt met geruzie, met afbreken, met onvrede te verkondigen enz.

O ja, weet u dat op deze school, het Xaverius College, door de "sportbeoefenaars" veel aan het onderhoud van deze school wordt gedaan?

Zonder beheersing van een "studietaal" b.v. Engels, Nederlands of Spaans staat onze ontwikkeling immers stil. Waarom in deze volgorde die drie talen? Zo meteen komt het antwoord, maar eerst nog wat anders. Is het al niet meerdere keren voorgekomen dat studenten in de eigen regio hun studie in korte tijd moesten opgeven omdat hun "taalbeheersing" verre van voldoende was om hun studie te kunnen doorzetten? En verder studeren in Nederland dan?

Even een voorbeeld uit de praktijk: trouwens we weten het allemaal: het talenpeil op onze MAVO-scholen haalt het niet bij het vorige MULO-peil. En hier dan het voorbeeld van enkele jaren geleden. Op een particuliere cursus, waar opgeleid wordt voor Nederlandse stenografie (toelatingseis MAVO-4) werd enkele jaren geleden een Nederlandse test afgenomen met invuloefeningen als: mij of mijn, u of uw, betaalt of betaald, enz. Het resultaat was in één woord bedroevend: 10 van de 14 kandidaten werd de raad gegeven om met deze studie maar niet door te gaan, omdat hun kennis van het Nederlands ver beneden peil was; de 4 andere konden nog wel een beetje "bijgeschaafd" worden.

En nu de vraag van hierboven: Waarom de volgorde van Engels, Nederlands of Spaans? Om de eenvoudige reden dat: a. Engels een "wereldtaal" is, waar je overal mee terecht kunt en b.op de Bovenwinden Engels al de voertaal is en dus de éénheid van de (Ned.) Antillen alleen maar kan vergemakkelijken.

Wat is hier in de laatste 50 jaren al bereikt? Laten we even naar de Shell kijken, als voorbeeld. Vijftig jaar geleden was de Shell een uitgesproken Nederlandse gemeenschap met een aparte school, aparte medische dienst en een apart hospitaal. De werknemers vanaf de geschoolde arbeiders t/m de topstaf waren Nederlanders en Portugezen mochten met vuilopruimen hun kost verdienen.

En hoe is het nu, in 1982? Voor bijna de volle 100% gebeurt het Shell-werk met Curaçaose (Antilliaanse) werknemers; ook in de topstaf.

En nu het onderwijs, dat 50 jaren geleden praktisch geheel in handen van Nederlanders was (véél religieuzen) en waarbij de niet-Nederlandse krachten op de vingers van één hand te tellen waren. En nu, in 1982? Het antwoord kennen we allemaal!

En nu de medische dienst: Ook hier 50 jaren geleden voor 100% in Nederlandse handen; de doktoren en de verpleegster(ers), ook hier heel veel religieuzen. En nu in 1982? Het antwoord kennen we allemaal!

En hoe is het nú, in alfabetische volgorde met: 1.handarbeiders (geschoold); 2.kantoorpersoneel (geschoold); 3.boekhouders; 4.politie; 5.straatschoonmakers(sters). Ook dit antwoord kennen we allemaal, en mogen — niet moèten — er trots op zijn in een "periodetje" van 50 jaren dit bereikt te hebben! Wat een motivatie!

Natuurlijk mag — nee moèt! — het Papiamentu de plaats in nemen, die het toekomt. Maar is het niet zéér sterk aan te bevelen naar al dit positieve dat in deze periode al bereikt is, te kijken en er diep over na te denken? Konden we maar wat minder geemotioneerd denken en schreeuwen en méér oog hebben voor de werkelijkheid en hun juiste proporties!

J.L.M.SMEULDERS

Landmeters over uit Nederland

WILLEMSTAD — Gezien het grote tekort aan landmeters zowel in de prive als de overheidssector, wordt er door het Bestuurscollege van Curacao een 4-jarige cursus georganiseerd. Omdat er in de tussentijd toch een tekort blijft bestaan, komen binnenkort zestien landmeters uit Nederland over naar Curacao in het kader van ontwikkelingshulp. Zo verklaarde zegsman Benny Demei van MAN tijdens het radioprogramma van de partij, zaterdag op radio Z-86.

Hij vervolgde dat door het nijpend tekort aan landmeters de werkzaamheden bij het Kadaster momenteel stagneren. Bovendien moet in de gaten gehouden worden, dat deze cursus pas over vier jaar zijn vruchten gaat afwerpen, en dat daarom toch nog landmeters uit Nederland aangetrokken moeten worden. De cursus wordt aan de avond-MTS gegeven. Demei verklaarde ook dat als er vandaag tekort aan gekwalificeerd personeel is, dat te wijten is aan het beleid dat door vroegere regeringen gevoerd is.

COOPERS & LYBRAND opende afgelopen vrijdag officieel zijn nieuwe kantoor aan de Concordiastraat 56. De praktijk wordt uitgeoefend in de vorm van een maatschap genaamd Coopers & Lybrand Netherlands Antilles, en legt zich in eerste instantie toe op dienstverlening aan de off-shore sector. Het kantoor werd geopend door de register-accountant Henk van der Hoek (links), de oprichter van de maatschap die dit kantoor mogelijk maakte. Rechts de heer Chris Verbeek, die als vennoot belast is met de leiding van dit kantoor.

Dagopvang voor ouden van dagen

WILLEMSTAD — Op Habaai is op 1 oktober met een dagopvang voor bejaarden begonnen. Daar kunnen ouden van dagen vanaf zeven uur 's morgens tot zeven uur 's avonds verblijven en allerlei oefeningen en handwerk doen, Aldus Luis Istatia, zegsman voor MAN tijdens het radiopraatje van de partij op Z-86 afgelopen zaterdag.

Dit project, is volgens Istatia, een stap in de goede richting om een betere verzorging van bejaarden te garanderen. Geinteresseerden kunnen langsgaan bij de dienst Sociale zaken, die dan uitrekent, hoeveel de bejaarde zelf kan betalen, hoeveel de (mogelijke) kinderen kunnen betalen om te bepalen met welk deel het bestuurscollege moet bijdragen.

Enfasis Hubenil brengt film "Tres Palabra"

WILLEMSTAD — Met medewerking van de vissers en bewoners van Westpunt heeft de Schooladviesdienst een verhaal kunnen verfilmen die morgenavond om kwart voor zes door TeleCuracao zal worden uitgezonden. De film heet "Tres Palabra" en gaat over een Bonairiaanse landbouwer die, na zeven jaar te hebben gewerkt voor een Curacaose "shon", geld heeft kunnen opsparen om drie adviezen te kunnen kopen van drie wijzen.

Dankzij deze adviezen is de landbouwer gedurende zijn verdere leven succesvol. De film "Tres Palabra" wordt gepresenteerd in het kader van de serie Enfasis Hubenil, aldus een persbericht van de afdeling Public Relations van het Eilandgebied Curacao.

WILLEMSTAD — Een toerist liet, na betaling van zijn rekening, zijn polstasje op de balie van een hotel in de binnenstad achter. Hij kwam er even later voor terug, maar het bleek verdwenen te zijn. De inhoud: 2300 dollar en identiteitspapieren.



NOS PAN NV, handelaar in auto-onderdelen opende op zaterdag 2 oktober zijn filiaal aan de Rooseveltweg. Ter gelegenheid daarvan kwamen verschillende buitenlandse handelaars over naar Curacao. Op de foto de heren Makaay, Daal en Boerleider, eigenaars van Nos Pan nv, temidden van hun buitenlandse genodigden. Tevens kreeg de heer Boerleider van vertegenwoordigers van de "Asosashon di musikos" waar hij lid van is, een schilderij aangeboden. Het stelt het landhuis Habaai voor, en werd gegeven als symbool voor anderen om ook oude gebouwen te waarderen en restaureren.

Tol verkeer

WILLEMSTAD — In het weekeinde-verkeer op Curaçao viel een totaal van tien gewonden uit 48 aanrijdingen. De totale blikschade komt neer op 62.800 gulden.

Zakenvaria

SPRITZER & FUHRMANN Optika nv gaat zijn nieuwe optiek-winkel aan de Fokkerweg officieel openen en wel op dinsdag 5 oktober 's middags om vijf uur. De opening wordt verricht door mevrouw J.M.Casseres-Hooyschuur. De winkel heeft als naam Opticare.

Personalia

E. THOMASA ging onlangs met welverdiend persioen, na meer dan 37 jaar bij de opeenvolgende havenmaatschappijen gewerkt te hebben. Tijdens een geanimeerde diner in Pasan Graham overhandigde de directeur generaal van de Curacao Port Services, Cundo Narvaez, hem de gebruikelijke enveloppe met inhoud.



WORLD IN A NUTSHEL

VAL DAVID — NATO Foreign ministers have agreed the West needs a comprohensive approach on economic policies towards the Soviet bloc, a question which has led to bitter divisions between the United States and its allies. The conclusion that a consensus on East-West trade had to be worked out for the health of the alliance was reported by participants in a weekend of informal meetings at a mountain retreat here. They said the meetings did not focus in the dispute between the USA and four allies over American sanctions against the planned Soviet natural gas pipeline. An US official, reporting on secretary of State George Schultz of views of the sessions, said: All recognised that a basis consensus on East-West economic relations is necessary for the cohesion of the Western alliance. The official said the US wanted three areas of "greater harmony" in East-West trade on the transfer of technology that could be useful military to the Soviet Union, on western trade subsidies and on "contributions to Soviet strategic advantage.

MADRID — Spanish authorities yesterday tried to assess the extent of a military plot aimed at seizing power on the eve of this month's general election and preventing likely Socialist victory. Defence minister Alberto Oliart said on television last night the plot had been foiled with the arrest of three artillery colonels at dawn at saturday and said the situation was under control. But the Defence ministry said it was too early to say how many soldiers were involved. It said an investigation was under way and more arrests could not be ruled out. The ministry said documents seized at the homes of the colonels contained elaborate plans to seize Madrid on October 27, the eve of Spain's third general election since the death of general Franco seven years ago. Officials said the rebellion would have been much bigger than last year's takeover of the cortes (parliamant). The officers arrested on saturday, colonels Luis Munoz Gutierrez and Jesus Crepo and lieutenant colonel Jose Crespo, were being held in separate barracks in Madrid.

BEIRUT — Sudan's offer of troops to held Iraq in the Gulf war with Iran could make other Arab states feel they also should take action to back Baghdad, according to diplomats in Beirut. Sudan is the first Arab country to respond to an Iraqi appeal for military aid against an Iranian offensive launched three days ago on the border east of Baghdad. The official Sudan news agency said yesterday that president Jaafar Nimeiri was considering how many men to send to Iraq, where fighting raged in near the town of Mandali, 119 km from the capital.

HONG KONG — A slide on Hong Kong's financial markets caused by worries over the future status of the British colony showed no signs of stopping today. On the stockmarket, the Hang Seng index of leading shares dropped a further 17.40 points to 844.66 in fairly actible trading in the morning session, dealers said. The Hong Kong dollar slipped to 6.48/50 to the US dollar on the Foreign exchange market, its lowest level since it was floated in 1973, before recovering slightly to 6.475/485 at the morning close.

PEKING — Soviet deputy Foreign minister Leonid Ilyichov has arrived in Peking for talks on Sino-Soviet relations, a Chinese Foreign ministry spokesman said today. He said mr Ilyichiov would meet Chinese deputy Foreign minister Gian Qichen, who has considerable experience as a diplomat in the Chinese embassy in Moscow in the first visit by an official Soviet government representatives since talks on the long-standing border dispute broke down in late 1979 following the Soviet intervention in Afghanistan. All Soviet officials visiting Peking in the meantime have done so as gusts of the Soviet ambassador rather than in a government capacity.

BEIRUT — Six Israeli soldiers have been killed and 22 injured in an attack on a bus east of Beirut, one of the bloodiest actions against the Israeli army since full-scale fightning in Lebanon stopped in mid-August. Israeli troops at the scene of the attack in Aley, a village in the mountains overlooking Beirut, said gunmen opened fire on the bus full of soldiers as the vehicle moved east long the main Beirut-Damascus highway.

STOCKHOLM — The Swedish navy combed islands east of Stockholm last night for a suspected foreign submarine, a Defence staff spokesman said. He declined to say exactly where the search was being conducted. One of Sweden's most important naval bases is on Muskoe island in the Stockholm archipelago.

ABUDHABI — An Iranian air force C-130 Hercules transport plane was hijacked and flown to Dubai airport today but later left for an unknown destination, the official united Arabs emirates news agency WAM reported. The aircraft, with 89 people on board, landed at Dubai after the pilot radioed that he was short of fuel, the agency quoted official police sources as saying. The agency said that after the plane landed, the control tower discovered the Hercules had been hijacked by unidentified people who sought permission to contact friends in the USA. The agency said the hijackers released some passengers, including 26 children and 19 women, before the plane left Dubai. It was now immediately known how many passengers were realeased. The number of hijackers was not known.

MONTGOMERY — Former Alabama Governor George Wallace, once an avowed segregationist, is heading for victory over Lieutenant Governor George McMillan in a run-off election to win the right to seek a fourth term in office.

BRISBANE — Angry Aboriginals marched in protest through Brisbane on the eve of the Common Wealth games to maximise publicity for their demand for land rights.

Basebal results

NEW YORK — The results of the games, played on Saturday are:

AMERICAN LEAGUE
California Angels-Texas Rangers 6-4; Baltimore Orioles-Milwaukee Brewers 11-3; Toronto Blue Jays-Seattle Mariners 3-0; Kansas City Royals-Oakland A's 5-4; Chicago White Sox-Minnesota Twins 5-3; Boston Red Sox-New York Yankees 5-0; 1st Cleveland Indians-Detroit Tigers 2-0 and 2nd Detroit Tigers-Cleveland Indians 4-1.

NATIONAL LEAGUE
Atlanta Braves-San Diego Padres 4-2; Los Angeles Dodgers-San Francisco Giants 15-2; Chicago Cubs-St Louis Cardinals 8-4; Philadelphia Phillies-New York Mets 4-3 and Houston Astros-Cincinnati Reds 4-2.

NEW YORK — Results of major league baseball games played on sunday:
American League: Milwaukee Brewers 10 - Baltimore Orioles 2, Toronto Blue Jays 5 - Seattle Mariners 2, Chicago White Sox 6 - Minnesota Twins 1, Detroit Tigers 9 - Cleveland Indians 1, Boston Red Sox 5 - New York Yankees 3 (11 innings), Oakland Athletics 6 - Kansas City Royals 3 and California Angels 7 - Texas Rangers 6.
National league: San Diego Padres 5 - Atlanta Braves 1, San Francisco Giants 5 - Los Angeles Dodgers 3, Philadelphia Phillies 4 - New York Mets 1, Montreal Expos 6 - Pittsburgh Pirates 1, Houston Astros 3 - Cincinnati Reds 0 and St Louis Cardinals 5 - Chicago Cubs 4 (14 innings).

A realistic comptability test

"ARE YOU COMPATIBLE?" "A QUIZ FOR QUARRELERS" "SHOULD YOU GET A DIVORCE?" "IS MR RIGHT RIGHT FOR YOU?"

Sound familiar? Of course. These and dozens of quizzes like them have appeared over the years, mostly in women's magazines. They claim to provide guidance to readers who want to find out whether they should become more entangled with a potential mate or disentangled from an existing mate.

But typically these quizzes pose only the big questions, like, "Would you think it was most important to agree with your husband or wife on (a) religion? (b) politics? (c) sexual preferences? (d) work?"

In real life, though, it's the small things that count. How many of us, for example, recall our parents arguing at the dinner table over theology of politics? I conducted a survey of rough spots in relations between the sexes, and, out of that study, have developed a quiz that will give you an astonishingly precise picture of your marital prospects:

If you and your potential mate answer 80 percent or more of the questions the same way, your prospects for long-lasting harmony are excellent. (People who are contemplating divorce can easily interpret their scores).

Between 60 and 80 percent: Your prospects are good, but brace yourself for rocky passages.

Between 40 and 60 percent: Your prospects are fair to poor. Expect a tumultuous relationship.

Between 20 and 40 percent: One or both of you would have to be a masochist to proceed. Below 20 percent: Find someone else.

1. When loading the dishwasher do you:
(a) put the flat dishes and other flat objects vertically on the bottom shelf so that water will have a relatively easy time getting to objects on the top shelf?
(b) strive for the most artistic arrangement?
(c) try to fit in as many objects as possible regardless of where they go.

2. You are driving a car and looking for a street in a strange town, the location of which you know only approximately. Do you:
(a) ask directions immediately?
(b) ask directions after 15 minutes?
(c) ask directions when your companion urges you to?
(d) never ask directions?

3. Do you now have, or have you ever had, plastic flowers?
(a) Yes
(b) No.

4. Which of the following activities would strike you as unnecessary, or even bizarre?
(a) Ironing undershorts.
(b) Saving back issues of the Reader's Digest.
(c) Peeling apples or tomatoes.
(d) Sleeping with a childhood animal, special pillow or blanket, or continuing to use a Mickey Mouse night light.
(e) Putting tree shoes in tennis shoes.

5. If you come on something funny while reading a magazine do you:
(a) read it to whoever is in the room?
(b) ask permission to read it?
(c) chuckle out loud, hoping to be asked to read it?

6. Do you believe that one should:
(a) save paper grocery bags to use for garbage instead of buying plastic bags?
(b) have worn shoes resoled at least once?
(c) stop to buy gasoline whenever drinking glasses are being given away with purchases of $ 5.00 or more?
(d) never buy anything more powerful than a 40-watt bulb?

7. When reading a newspaper, knowing that someone else will later wish to read it, do you:
(a) try to keep the pages flat, even, and in order?
(b) end up with an object that looks as though it had been perused by a chimpanzee?

8. Which of the following statements best sums up your attitude toward cocktail parties?
(a) "One of life's most exhilarating experiences".
(b) "I can take them or leave them, but I'd rather leave them".
(c) "An ingenious way of getting otherwise sane people to make themselves miserable en masse".

(copyright) Yoakum Features 1982.

ROBERT YOAKUM

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

LOOKS LIKE YOU'RE GETTING BEHIND, SARGE
I GUESS I SHOULD KEEP MY COOKIE BOX IN THE "OUT" FILE
IN
OUT

Jim Henson's MUPPETS

THAT'S MY NEW MONOLOGUE, KERMIT. COMEDY IS MY LIFE!
BOFFO GAGS
WANT SOME FREE ADVICE?
SURE
GET LIFE INSURANCE.

QUINCY — By Ted Shearer

QUINCY, I ASKED YOU THREE TIMES WHAT YOU WANT FOR BREAKFAST. WHAT'S WRONG WITH YOU?
GRAN, YOU JUST DON'T UNDERSTAND MY SYSTEM.
IN THE MORNING, MY EYES WAKE UP FIRST... THEN IN TWO MINUTES MY FEET COME AROUND.
...AND FIVE MINUTES LATER, MY EARS AND VOICE CHECK IN.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.95	3.005	3.065
NED GLD	63.48	64.20	65.00
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	80.77	81.49	82.29
FR FRANCS	23.52	24.62	25.32
DUITSE MARK	69.44	70.16	70.96
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	0.93	1.23	1.29

Met diepe droefheid maken wij bekend het plotselinge overlijden op 3 october 1982 van mijn inniggeliefde en zorgzame echtgenoot, onze lieve broer, zwager, oom en neef

Edwin Randolph Yrausquin

op de leeftijd van 60 jaar.

De teraardebestelling vindt plaats op woensdag, 6 october 1982 om 4.30 p.m. vanuit El Tributo Otrobanda naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 1 uur 's middags.

Mevr. de Wed. Y.C.M. Yrausquin-Hart
Mej. R.P. Yrausquin (Ned.)
Mevr. de Wed. E. Y. Wassenaar-Yrausquin
Fam. J. Jas-Yrausquin en kinderen (Ned.)
Fam. R.A. Yrausquin-Jaarsma en kinderen (Ned.)
Fam. A.M. Disseldorp-Hart en kinderen (Australie)
Mevr. de Wed. R.M. Henriquez-Croes (Aruba)
Families Yrausquin en overige familieden

Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van onze zeer gewaardeerde medewerker

EDWIN R. YRAUSQUIN

Zijn behulpzaamheid was een voorbeeld voor ons allen.

Ons medeleven gaat uit naar zijn weduwe en zijn familieleden.

Moge hij rusten in vrede.

COMMISSARISSEN, DIREKTIE
EN PERSONEEL
BANK VAN DE
NEDERLANDSE ANTILLEN.

Joegoslavisch persbureau:

Mandali in handen Irak

BELGRADO — Troepen van Irak hebben de Iraakse grensplaats Mandali en het gebied er omheen nog steeds geheel in handen, ondanks Iraanse aanvallen van de afgelopen dagen. Dit heeft het Joegoslavische persbureau Tanjug zondagavond gemeld.

De correspondent van Tanjug in de Iraakse hoofdstad Bagdad meldde dat hij en een groep buitenlandse journalisten Mandali zondag bezochten op uitnodiging van de Iraakse autoriteiten. Tanjug haalde de Iraakse commandant in Mandali aan die zei dat doel van het bezoek was te laten zien dat "berichten van Teheran dat het Iraanse leger Mandali heeft ingenomen en het gebied beheersen, vals zijn".

Soedan heeft besloten troepen te zenden naar Irak om de Iraakse strijdkrachten te steunen in de jongste gevechten met Iran, zo heeft het officiele Soedanese persbureau SUNA zondag meegedeeld.

Het zei dat president Jaafar Nimeiri, die ook minister van Defensie is, zondag een spoedbijeenkomst heeft gehad met zijn hoge militaire leiders om te bespreken hoeveel militairen en wapens naar Irak kunnen. Het persbureau heeft dit aantal niet meegedeeld en evenmin de datum van vertrek naar Irak.

Irak heeft ondertussen zondagochtend gezegd dat zijn strijdkrachten een nieuwe Iraanse aanval, bij het aanbreken van de dag in een grensgebied ten oosten van Bagdad begonnen, heeft afgeslagen en de aanvallers heeft gedwongen zich met zware verliezen terug te trekken.

PRE FESTANTIL 1982

Ultimo chèns pa partisipá na e

EKSPOSISHON DI POTRET

Eksposishon di potrèt ku e tema: FOLKLOR. Kiko ta Folklor? Folklor ta nos kustumbernan, nos trahe típiko, kushina krioyo, arkitektura, kos ku nan tabata usa antes, ets. ets.. Sakamentu di potrèt tambe ta un forma di ekspresá bo mes. Bo por manda tres potrèt mínimo i sinku máksimo di e tamaño 5X7 inch òf 13X18 cm, sea blanku ku pretu òf di koló. No lubidá manda huntu ku e potrètnan bo nòmber, adrès i edat pa Sekshon di Kultura na Scharloo 29, promé ku dia 15 di novèmber. For di e mihó potrètnan lo organisá un EKSPOSISHON pa PRE FESTANTIL 1982. Partisipá bo tambe. Esaki ta bo chèns pa kuminsá ku arte visual pa medio di Potrèt.

Dept. R.P. — Hefe di Sekshon di Kultura, Pacheco Domacassé